

YONIGAAJIGUEQUERICA JOANCA

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Joanca paperiqui pajitatsica *Yonigaajiguequerica Joanca*. Irio jorio poneanquitsica quepatsiqui icantajitica Garirea, irio itigarancane Jesoshi. Tequeratagueti incajemeriji Jesoshi, itsipatacari iriguentijeguite pajitatsica Santiago, iquitsajiaque. Irocashi itioncacotaqueri irira Joanca paperiqui Yantajiguica 3.1–4.22. Iriguenti quempoguijajigurica quemisantajiatsica Epesoquitica. Yamenaquero Joanca ocatica yonigaajiguequerica ichoocaquegueti ovogorequi pajitatsica Patimoshi (1.9). Chooqa quenquejanquitsica itioncaquero ichoocaquegueti ontaniqui. Itsipajia iquenquejajiaque itioncaquero ichoocaquegueti Epesoqui irooca otsipaqui guinteninintsi yoguipaquiujajitaquerigueti isotoanaquerogueti ovogore Patimoshi. Itioncaciaqueneri quemisantajiatsica Ashiaquitica capiocabinijiatsica guinteninintsi paequi carajianquitsica 7 (1.4). Tee intsajiteji quero ajagantsini itioncaquero ocatica paperi, cotanquitsi chooca quenquejajianquitsica itioncaquero arica ajagantsini 94, irooca otsipa ajagantsini arejevaetaro ajagantsini 98. Itioncaquero ocatica paperi iteroncajiantaquerogueti maasano otsipapae paperipae choocajianquitsica ocaniqui paperiqui icantajitica *Tsavetacoquerica Jesoquirishito*.

Joanca itioncacotaquero acaniqui yonigaantaguequerica Jesoquirishito cameetsaniji intsajiaquenijite quemisantajiaquerica quero oncoguetanaquempani oncoramanitapojajeguete, irooshipojajitarite aapojajempa (1.1). Jesoshi icanqueri Joanca intioncaciaqueneri irashivantijitete tsaromentajiacarica capiocabianquitsica guinteninintsi paequi carajianquitsica 7 (cap. 2–3). Coajica itioncaque intampishitacaajiaqueriniji quemisantajiatsica atsipeventajiacarica Jesoquirishito iquemisantajiaqueriguete intsajiaqueniji quero oncoguetanaquempani onteroncanaquempaguete quepatsi, iragavejaqueriguete Jesoshi imajirote ampatsini, aisa omparianajempa iroaqueraro quepatsi.

Yonigaantaguequeca Jesoquirishito

1 ¹Ocaticaqueca tioncanquitsica ocaniqui iroguenti icanquerica Aapani Irioshi Jesoquirishito ironigaajiaqueri irajaanirejia cameetsaniji intsajiaquenijite quero oncoguetanaquempani oncoramanitapojajeguete,

irooshipojajitarite aapojajempa. Iriatimpa itigarancane itisari irashivantite incamantaqueriqueate irajaanire pajitatsica Joanca. ²Irira Joanca icantamajataquero maasano yamenaquetaqueca, itsavetacoataquero iguenquetsatsare Aapani Irioshi, aisa yonigaquerica Jesoquirishito.

³Irraquea Aapani Irioshi irishineta-caavaequempariquea quericaca apatsajavantaqueroneca ocatica paperi. Ariqueate inquempetacaajiaquempari aisa maasano quemisantajiavaqueroneca irampatsajavantajiquerogueti arigueti irinetsanamajatavaqueroquea, irooshi-pojajitarite aapojajempa itsavetacotsitacaca ocaniqui.

**Joanca itioncaciaqueneriquea
capiocapinijsica Ashiaqui**

⁴Naroguenti Joanca tioncaquerooca. Nontioncaciaquempiquea maasano aviatimpajia tsaromentajiajsica Ashiaquitica^a capiocapinijsica guinteninintsipaequi carajiajsica 7.^b Noninque incavintsajamajiaquempi irira Choocaguitatsica, icoguitaniquea ichoocaguitini coramani, ari incantacoguitempani inchoocaguiteni. Noninque inchoocatacaajiaquempi cameetsa aatonijite taaca opajita pishoshoguitementajiajsi. Ariquea noninque inquempetaquempaquea irirajia 7 jeocajianquitsica^c choocatomiojiaquerica imajirontamentoqui isavicancaca, incavintsajajiaquempi inchoocatacaajiaquempiquea cameetsa. ⁵Noninque inquempetaquempaquea Jesoquirishito iriatimpa incavintsajamajiaquempi inchoocatacaajiaquempi cameetsa. Iriotaquequea tsavetacotantirica Aapani Irioshi tampaticamajatiroca, teequea iramataguempaji. Imetojavetacaquea, cotanquitsi irio jivaqueri maasano tancorejajiananquitsineca, aisa iriguenti

Majirontamajatatsica anaajiaquerica maasano majirontaguetatsica quepatsipaequitica. Caaviji ipintsamajiacajia imeshiajiacajia ishetsitajajiro agovaeguisherejia, manaqueate iquivantajajiro iriraja. ⁶Ipeacaajiacajia majirontajiajsica aisa ipeacaajiacajia saserorotejia cameetsaniji asavicaventajiaqueroniji maasano inintaguetica Aapani Irioshi, Iriri iriatimpa. Caaviji yoganejencamajata, yagavejamajati, imajirontamajata, ariquea incoguitempani inquejetaquempa, cameetsavaetaquequea irishineventaguitemparinija maasano. Ari oncoquempa.

⁷iPameneja, coraquetapojishiatsi Quirishito, iquenantapojacaroquea mararo!

Iramenajivajeriquea maasano, inquejetsijianaquempaquea satajacaantajiavecarica iramenajivajeri iriatimpajia aisa.^d

Maasano caquinteguetatsica guintenianquitsica quepatsipaequi iramenajivajerigueti iriraajianaquempaquea oshimampojancaavaetanaquempari.

Jeeje, ari oncoquempani imaica.

⁸Jeroquea icanqueca Amajirote Irioshi: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, ^e naroguenti pariacaroca jivatantquitsica nochocotatini coramani, aisa naroguenti carapojatsica.” Iriguenti choocatajsica, icoguitani ichoocati aisa incoguitempani inchoocaguiteni. Iriguenti Agavejamajatajsica.

a 1.4 Ashia. Iroguenti *provincia* ochoocantantajiacaca guinteninintsipae. **b 1.4 guinteninintsipaequi carajiajsica 7.** Pamenero 1.11 itioncaqueroogueti ovajiropae guinteninintsipae ichoocajiaquegueti itioncaqueneca. **c 1.4 jeocajianquitsica.** Irioca ocatacotaque ijeocarijitete Aapani Irioshi. Cotanquitsi itsipa iquenquejanaque irioca ocatacoque Ishire Aapani Irioshi cotanquitsi isietetashitaca, aparato inaque. Pameneroja aco, apapacoro onaque cotanquitsi ocarat 5 achapaquipae, ocincotashitaca. **d 1.7 Sac. 12.10; Jn. 19.34, 37.** Pamenero aisa Sar. 22.16; Is. 53.5. **e 1.8 Alfa aisa Omega.** Oratica *alfa* iroguenti ojivatantanacaca *abecedario* irashi guiriego. Oratica *omega* iroguenti carapojatsica.

Joanca yamenajiri Jesoquirishito

⁹Naatimpa naroguenti Joanca papitsa-roventarite, aquejetavacaajiaca atsipeventajiacari Jesoquirishito, amajirontajiacari aisa atsipetacojiaca maasanopae. Coramani yaajitanaquena-quea yojocajiquitana ovogorequi pajitatsica Patimoshi yamenajiquena-gueti notsavetantavaequeroqueate Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, notsavetacoqueriqueate Jesoquirishito. ¹⁰Iroompaquea arejetapojaguueti isavincaguterite Amajirote,^f yagaveja-caashirentaquenaquea Ishire Aapani Irioshi, noquemitsitaroquee notaquiqui iquenquetsajencajique inirojencamajaca quempejencavaeca tivorentsi. ¹¹Icantajiti: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatiní coramani, aisa naroguenti carapojatsica.^g Pintioncaco-guetavaqueroja paperiqui maasanopae pamenaguetavaqueca pintigarancacaan-tajiaqueneriquea tsarorentajatsica capiocapinijsica guinteninintsiqui caratatsica 7 Ashiaqui, opajitaquea: Epeso, Eshimirina, Peregamo, Tiatira, Saririshi, Pirarerepia, aisa Iraorisea.” ¹²Iroompá nopitsocavetanaca nonejeri quenquetsatacaaquenaca. Namenitsitari-quea 7 tsivorentsi jerenquijerenquiata-cotatsica, ipeacaajitaca cavorejari ooro. ¹³Iniganquitsitaroquee 7 tsivorentsi aparo quejevatarica irijanite caquinte.

Ontiaseavaeca iitsaare arejevaeca yovegaraguitipojacaguueti, yaguiatacari ineguiqui ichompimashite ipeacaajitaca ooro. ¹⁴Oraquee iguitoqui iquitamaro-maevaeque quempeni ovejamae irooca sharaca. Oraquee iroquiija quempetaca omorequiguueti paamari. ¹⁵Oraquee iguitiqui otsirencavaeque ocanca quempetaca itajaitirogueti cavorejata-tsica voronquise. Oraqueate iquenque-tsaqugueti iririjencavaeque icanca quempetaca ampenejataguueti ojaaqui-niqui amariguueti. ¹⁶Oraqueate itincami-jempequiqui yajiricajiaqueri 7 impoqui-ropae. Osototsantsamenivaeeque ivagantequi itsaampitsantsamenirite mavite otsaampinampitaque. Oraqueate ivoroqui itsirencajatantavaetiquea icanca quempetaca catsirincateri itampaticatiguueti.

¹⁷Irooquee namenaquitiguiri notejimotanaqueriquea quempetaca arinica nometojaquenica. Cotanquitsi-quea iriatimpa ipamitsitantaroquee itincamijempequi icanquena: “Aatoquee pitsaroguitsi. Naroguentitari jivatatsica, naroguenti aisa carapojatsica. ¹⁸Naroguenti Anijamajatatsica, nometojaveca coramani iroompaquea nopochatanaji, noncoguitempaniquea nonchoocaguiteni aatoquee nometojajitsi. Naroguenti ajiricaqueroca oyavine metojagantsi aisa oyavine Areshi.^h ¹⁹Nocantanta-quempica pintioncaco-guetavaqueroja pinejaguetavaqueca incajaranqui,

f 1.10 *isavincaguterite Amajirote.* Oraquee icantajitiro “isavincaguterite Amajirote” maasano tominco, iroguentitari itancorejantanajaca, irootaquequee itapiocantajiacaca tsarorentajiacarica coramani. **g 1.11** Chocaguetaque otsipapae paperi iroquetinica teeca tioncadjiteroji ocaniqui quejetaca tioncanquitsica otsapaqui 8: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatiní coramani, aisa naroguenti carapojatsica.” **h 1.18** Icanquegueti Jesoshi: *Naroguenti ajiricaqueroca oyavine metojagantsi aisa oyavine Areshi*, irooquee ocanque iriguenti cantatsica quero iroaroaitanaque maasano metojajianquitsica, iriguentitari agavejamajaqueroca metojagantsi. Oraquee *Areshi* iroguenti ichocajiaquegueti metojatsica tequerataguueti impishoncajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero *hades*, iguenquetsatsarequi evereo icanquero *sheol*.

pinejaguetavaqueca imaica aisa maasanopae nonigaaguetaquempica coajica. ²⁰Imaica noncamanquempi taaca opaji icantacoque irira 7 impoquiropae pinejaqueca najiricajiaqueca notincamijempequiqui, aisa 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica ipeacaajitaca ooro. Iriraquea 7 impoquiropae iriguenti icantacojiaque 7 ashivantijiteⁱ tsipajiacarica tsarventajianaca capiocapinjiaatsica tsarventajianapaequi carajiaatsica 7. Oraquea 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica iriguenti ocantacojiaque tsarventajianaca capiocapinjiaatsica oraniqui.

Itioncajiaqueneri tsarventajiaatsica guintenijiaatsica Epesoqui

2 ¹⁴Imaica pintionqueneri irashivantite^j tsarventajianaca guintenijiaatsica Epesoqui, pincante:

Iriraquea ajiricajiaquerica 7 impoquiropae itincamijempequiqui, anijitimoguequerica 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica ipeacaajitaca cavorejari ooro icanti: ²Notsamajaque maasanopae pantajiaqueca, pipanquenapanquenaicaros patsipeventajiacarorquea, teequea povashianteroji. Teequea pishineventajiguempariji peacaaguishejigaroca covaequisherentsi. Notsaque icoraquetimojiavequempi cantajiavetapojimpica: 'Naroguenti itigarancanejia Jesoshi', cotanquitsiquea

oraquea itsatacaajiavequempigueti manaquea pitsatsijiavaqueri teequea inquempejiguempariji itsatacaantajiguica notigarancanemajaca, ariqueate tee pinquemisantajigueriji, pamenajiavaqueritarite manaquea yamataajiaca intati. ³Arimajaca patsipetacojiaca patsipeventajiaquenaquea teequea pimperatanaquemparoji.

⁴Cotanquitsiquea chooca aporo noncantomajimentajiaquempica, irootaquequea ocatica: Teequea pinquempejiajempaji iroaqueragueti pipintsamajajiaquenaqueti. ⁵Intsija pinquenquejajiajeroja quero picocijivetacani cameetsaniji pincantashitajiaianaquempianiji pinquempejianajempaquee iroaqueragueti pipintsamajajiaquenaqueti. Aatogueti picantashitajiaatsi noncoraquetashijiaquempiquea naacotsitanaquempiri pitsivore jerenquijerenquiatacotatsica, aato ochoocataji ochoocaquegueti imaica. ⁶Cotanquitsiquea noshinevaeca namenaquequea pisemacaro ipeacaaguishejiaacaca nicoraitajia,^k piquempejiaquenaqueate naatimpa nosemacaro.

⁷Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemaja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsarventajiaatsica. Querica tamphishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca nojocaqueneri irishecaquemparoquea osovena inchato anijacaantantsica choocatatsica jenoqui ivaraisotequi Aapani Irioshi.^l

i 1.20 *ashivantijite*. Iguenquetsatsarequi guiriego otioncaca *aggeloi*, ocanque 'camantajiaatsica', irio itigarancajitica incamanteri itsipa. Chooa mavite ocantacoque. (1) Irootaque icanquerica ashivanti, iriotaquetari itigarancaquea Aapani Irioshi camantajiaquerineca caquinte. (2) Chooa otsipa ocantacoqueca: irira caquinte camanquerineca itsipapae.

j 2.1 *irashivantite*. Pamenero otsapa 1.20 ovegaravanapojacagueti ocamantacotaquerigueti ashivanti. **k 2.6** *nicoraitajia*. Teequea intsamajajitajeriji irirajia icantajitica "nicoraitajia". Iquenquejajitaque irioca guijatacojiguiroca itsatacaantica Nicoraashini. Arica iquejejiacari guijatacojiguirica itsatacaantica Varaameni. (Pamenero 2.14.) **l 2.7** *ivaraisotequi Aapani Irioshi*. Oraquea *paraíso* iroguenti oganejencatapojacagueti ichoocatigueti Aapani Irioshi. Irirajia tsarventajigarica incoguitempani inchoocaguiteni ontaniqui, aatoquea imetojajitsi.

**Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica
guintenijatsica Eshimirinaqui**

⁸“Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijatsica Eshimirinaqui, pincante:

Iriraquea metojavetanquitsica coramani iroompaquea ipochatanaji iriguenti jivatatsica, aisa iriguenti carapojatsica. Imaica icanti: ⁹Notsamajaque patsipeventamajaquenaquea, aisa teetarite taaca opaji pashintimtempaji, cotanquitsiquea caaviji incavintsajamajajiaquempi Aapani Irioshi. Notsaque icantaguishetacovaequempiquea cantajatsica: ‘Naroguenti jorioja’, cotanquitsiquea caari, iriguentijiatari igapiocane Satanashi. ¹⁰Aatojate pitsaroacaajigaro pantsipejiaquempaca. Iriraquea ampatsini irisantanatacotacaantajiaquempi cameetsaniji namenajiaquempinijite arimajaca pitsaromentamajajiaquenaquea. Pantsipevaetaquempatarite 10 savincaguiteri, cotanquitsiquea arimpaqueate pintsaromentamajatanaquenaja, aatoquea povashiantajiguirsijate piquemisantajiaquenagueti arejevaetanajempaqueea pimetojantanajempaca, iroompaquea nontancorentancoretajempi oncoguitempiquea noganijiaquempi, onquejevetaquempa nojocajiaquempi amatsaerontsi anijacaantantatsica.

¹¹Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajatsica. Quericaa tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca aatoquea yatsipetimataja-

rotsi icantajitica ‘mavitetapojatsineca metojagantsi’.^m

**Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica
guintenijatsica Peregamoqui**

¹²“Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijatsica Peregamoqui, pincante:

Iriraquea ashincaroa itsaampitsantsamenirite mavite otsaampinampitaque icanti: ¹³Notsaquequea quero piguintenijiaa, manaquea pichoocajiaque oraniqui imajirontacagueti Satanashi, piguintenitimojiacari majirontajiacarica, cotanquitsi namenajiaquempi picancaniqua quisho poajiaquea pogujatacomajajianaquea. Teequea povashiantajigueroji paventashirentaquea irosati imetojajivecarigueti Antipashini oraniqui piguinteniqui isavicaventavaequenagueti itsavetacotantavaeguitanani.

¹⁴Cotanquitsiquea choocatiraja aparopae noncantomajimentajiaquem-pica, namenaquetarite piconoagaran-tajiaa teequea pimpishoncajigueroji itsatacaantica Varaameni. Iriraquea Varaameni iriotaquequea cantaque-rica Varacani coramani incovae-guishedacaajiaquempariquea ishiraerijia, jero ishecatacaantantajiacarica iteshi viratsipae ijitorejacaantajiaquenerica irojocajiaquenerica ipeashigueta-caca irioshivijitashijiacaca intati. Aisa icantajiaqueriquea cameetsavaeque incantatsajiaqueroquea manquigaren-tsijia.ⁿ ¹⁵Aisa piconoagaran-tajiaa teequea pinintajigueji pimpishoncajigueroji itsatacaantamampeajiacaca

m 2.11 *mavitetapojatsineca metojagantsi*. Irirajia atsipejiaquemparoneca icantajitica “mavitetapojatsineca metojagantsi” irantsipeguitempani camorecariqui. Pamenero aisa 20.6, 14; 21.8. **n 2.14** Nm. 25.1-3.

nicoraitajia.^o ¹⁶Irootaquequea
nocantantajiaquempica pincantashita-
tajanajempajate. Aatogueti picanta-
shitatijaga noncoraqueaqueitequeate
noncatsimajiaquiteri quempejiguiroca
imaica, nashimirintantajiaquempari-
quea notsaampitsantsamenirite
novagantequitica.

¹⁷Choocagueti guempitatanqui-
tsica iintsija inquemeja icantajiaque-
rica Ishire Aapani Irioshi tsarventaji-
atsica. Queriacaca tampishitashijiaque-
roneca maasanopae coraquetashijia-
querineca nojocaqueneri irisheca-
quemparoquea manaa caarica
inejajiti. Aisa nojoquitenempariquea
quitamaropiri mapi tioncanquitsica
iroaqueraro ivajiro teeca intsajiteroji,
iriguenti tsataquerone iriratica
ashinquemparoneca.^p

**Itioncaciaqueneri tsarventajatsica
guintenijatsica Tiatiraqui**

¹⁸“Imaica pintionqueneri irashi-
vantite tsarventajanaca guintenijia-
tsica Tiatiraqui, pincante:

Iriraquea Irijanite Aapani Irioshi
choocatanquitsica iroquiya quempeca-
roca omorequigueti paamari, aisa
iguiti tsirencavaetanquitsica quempe-
caroca yamecantajitarogueti cavoreja-
tatsica voronquise icanti: ¹⁹Notsama-
jaqueroquea maasanopae pantajia-
queca. Notsaque pipintsatantajanaca,
aisa paventajiaquenaquea pitsaroven-
tajiaquena. Aisa notsaque picavintsaj-
javaqueriquea papitsaroverantarijate
manaquea patsipeventamajatanaque-
naqueate teequea pimpeacojiguenaji.
Pantajiaqueca imaica anaavaetana-

queroquea pantajiaqueca iroaquera-
gueti.

²⁰Cotanquitsiquea ochoocaque
aparo noncantomajimentajiaquempica,
namenaquequeate teequea pincantimate-
roji oratica manquigarentsi Jesavere
cantamampeatsica: ‘Naroguenti tsavetan-
tiroca icanquenaca Aapani Irioshi’,
cotanquitsiquea manaquea amatavijajia-
queri naajanirejia ocantajiaqueri incanta-
tsajiaqueroquea manquigarentsija, aisa
ocantajiaqueri cameetsavaeque irisheca-
jiaquempari iteshi viratsipae ijitorejaji-
guetinirica irojocajiquenerica ipejaigüe-
tica irioshivijitashijiguetaacaca intati.

²¹Noguijaveguitaroni oncantashitatia-
jempame ompishoncanajeromequea
maasanopae opeacaaguishevaetacaca,
cotanquitsiquea teequea oninteji.

²²Imaicaquea nojoquijitacaaquemparo-
quea antsipevaequempaquea querocam-
pate oncotajempanti. Iriraquea tsipatsi-
paitacaroca icovaeguishejiacagueti
ariquea nonquejetacajiaquempari
iriatimpajia aisa. Aatogueti ipishoncajia-
najirotsi ipeacaaguishejiacaca, nantsipe-
tacaajiaquempariquea. ²³Aisa nometoji-
tsitaqueroquea irijanijiate^q cameetsaniji
intsajiaqueneri maasano tsarventajia-
tsica querocagueti inchoocajiavequempa
naatimpa naroguenti amenashirentaji-
guiri. Notsamajaqueroquea maasanopae
iquenquejajiguica. Noncavintsajantajia-
quemparica maasano comajamajajia-
tsica, aisa noncatsimajiaqueriquea
maasano peacaaguishecaroca covaegui-
sherentsi.

²⁴Cotanquitsiquea piconoagaran-
tajiaca aviatimpajia Tiatiraquitica
teequea pinquemisantajigueroji
otsatacaajiaquerica amatavimatavi-

o 2.15 *nicoraitajia*. Pamenero 2.6. **p 2.17** Eq. 16.14-15, 33-34; Jn. 6.48-50.

q 2.23 *Irijanijiate*. Icanquegueti “irijanijiate Jesavere”, iriguentiquea icantacajiaque maasano guijatacojiaqueroca otsatacaantaqueca Jesavere.

vaequeca, aisa teequea pimpeacaagui-shetemparoji maasano ipeacaaguishe-jiacaca oraquea icantajitica 'isenacaguishemajataqueca Satanashi'. Aato nocantajiguimpi aviatimpajia.

²⁵Cotanquitsiquea pincoquempanija pinquempejiaquempa imaica pintsarotentajiaquenajate arejevaetapojempa Noncoraquetantajempaca.

²⁶Quericagueti tampishitashijia-queroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca, aisa incomajamajaquem-pagueti irinetsanamajaqueroquea maasanopae nonintaguetica arejevae-tapojempagueti onteroncantapojempaca, nompeacaquempari imajirojiate maasano caquinteguetatsica guintenijiatsica quepatsiqui. ²⁷Quero-cagueti icoquenani naatimpa Aapani ipeacaquenagueti Majirontamajata-tsica, ariqueate nonquempetaca-quempari iriatimpa. Irimajirontanta-quempari imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica,⁷ iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji; interoncajia-queriquea inquempetacaquemparoquea iporocajitirogueti chomo. ²⁸Aisa nojocaqueneri shigompiri conijata-tsica pitsecaguitetirajagueti.⁸

²⁹Choocagueti guempitanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsarotentajiat-sica.

Itioncajiaqueneriquea tsarotentajiat-sica guintenijiatsica Saririshiqui

3 ¹Imaica pintionqueneri irashivan-tite tsarotentajanaca guintenijiat-sica Saririshiqui, pincante:

Iriraquea tigarancaquerica^t irirajia 7 jeocajianquitsica^u irashi Aapani Irioshi, aisa irirajia 7 impoquiropae icanti: Notsamajaqueroquea maasanopae pantajiguica. Notsaque yamenajivetaquempiquea aviatimpajia tsarotentamajajiat-sica icantacotantajivequempica 'Anijashireri', cotanquitsiquea naatimpa namenajia-quempi teequea pintsarotentamajajia-guenaji, quempeca jac metojajia-quempi. ²Iintsishiat-si pintinajanaque-shiat-si, pintampishitashivaetavaquero-shiat-si tequeratatiraja pimpishonca-majateroji pitsarotentajiaquenagueti aatonijite pipeacojianajarotsi maasanopae. Namenaquetarite teequea pinetsanamajateroji inintaguetica Aapani Irioshi.

³Iintsijate pinquenquejajajeroja Noguenquetsatsare piquemajiavecaca, pinquemisantamajaterojate, pincantashitajianaquempaja. Aatogueti pitinajatsi noncoraquetashijiaquitempi noncomirejacaapojempi nonquempe-tapojempari yaitsitantigueti aitsitantatsica, aatotarite pitsajiguetsi quero-caca noncoraquetantajempaca.

⁴Cotanquitsiquea ichoocagaran-taque aparopae conoaconoaiquem-pica Saririshiqui icocani icomajamajia-ca, quejetacaquea tee incantaitejigueroji iitsaare. Oncoramanitapojajegueti iriatimpajia inquitsaajiaquemparoquea quitamarorimajaca quitsaarentsi, ariqueate noncoquempani nontsipatsi-paitanaquempari, icomajamajacatarite itsarotentamajaqueneate. ⁵Taacagueti tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca

r 2.27 *Irimajirontantaquempari imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica.* Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti. Pamenero Sar. 2.9. **s 2.28** Pamenero 2 Pe. 1.19; Yonig. 22.16. **t 3.1** *Iriraquea tigarancaquerica.* Irio Jesoshi tigarancaquerica irirajia jeocanquitsica aisa impoquiropae. **u 3.1** *jeocajianquitsica.* Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacagueti ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica.

inquejejaquempariquea iriatimpajia, incoquempani inquitsaaquempariquea quitamarocantari quitsaarentsi. Aatoquea noshetsitajiri ivajiro itionca-cojiquerigueti jenoqui paperiqui itioncacotantajiguecaroca ivajiropae maasanopae incoquempanica inchoocaguiteni, manaquea nonquenquetsatacoventaqueri noncanqueriquea Aapani aisa irashivantijitete: Narguenti ashincari.

⁶Choocagueti guempitanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajia-tsica.

Itioncaciaqueneriquea tsaromentajia-tsica guintenijatsica Pirarerepiaqui

⁷“Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajanaca guintenijatsica Pirarerepiaqui, pincante:

Jeroquea icanqueca iriraquea teeca incovaeguishetimatempaji, iriotari Iriomajaca, iriguenti ashincaro iyavine Majirontatsica Taavini. Taaca opajitapae intanarejaque iriatimpa aatoquea yagavejajiti irashijitajero, aisa taaca opajitapae irashitaque aatoquea yagavejajiti intanarejajitajero. Iriatimpa icanti: ⁸Notsamajaqueroquea maasanopae cameetsagueta-tsica pipeacaajiacaca. Pameneroja, jero sotorontsi notanarejaquem-pica, aatoquea yagavejajiti irashitajero. Notsaquempiquea teequea pintampishijiaivetempaji, cotanquitsiquea piquemisantajiaqueroquea Noguenquetsatsare pinetsanataquero, aisa teequea pimpashiventacaajiguenaji, tee pincantacotenaji: ‘Tee notsateriji.’ ⁹Choocaquea oraniqui igapiocane Satanashi. Iriatimpajia iriguentijia tsojenti,

icantajiaquetarite: ‘Naroguentijia joriojia’, cotanquitsiquea teequea irio joriojia. Jeroquea oncoramani-tapojajegueti namajiaqueriquea picapioacapinijiacagueti noguerota-caitsitempariquea pichoocajiaquegueti aviatimpajia cameetsaniji intsajianaquenijite arimajaca nopintsamajajiaquempi. ¹⁰Patsipetacojiaca pinetsanamajianaqueroquea nocantajiaquem-pica. Irootaquequea nonquem-poguijacotantajiaquem-pica aatonijite patsipemajajiat-si oncoramanitapojajegueti irantsipejiaquempagueti maasanopae guintenijatsica quepatsiqui iramenantajitaquempari arimajaca itsaromentajiaquenaqueate. ¹¹Iroo-shipoji noncoraquepojaje. Quisho poguero piquemisantaqueca aatoniji yovashiantacaajitimpitotsi, oquejetacotimpitsi iraitsijitaquempiro pamatsaero irojocaquem-pimeca Aapani Irioshi. ¹²Taacagueti tampishitashiguequeroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca incoquempani inchoocaguiteni iteemporotequi Aapani Irioshi, inquejevetaquempari omapipoate choocaguitatsica, aatoquea yogajaatsi osamani. Nontioncaquero ivajiro Aapani Irioshi ivancaqui aisa ovajiro iroaquero Jerosare, iroguenti guinteninintsi irashimajaca Aapani Irioshi. Iroatimpa manaquena onquenapoje inquitequi Irioshiqui oncoraque-taquequea ocaniqui isaviji. Aisa nonquejetsitemparoquea iroaquera-tajatsineca novajiro nontionquitemparoquea ivancaqui.

¹³Choocagueti guempitanquitsica iintsija inquemeja icantajiaque-rica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajia-tsica.

**Itioncaciaqueneriquea tsaromentajatsica
guintenijatsica Iraoriseaqui**

14“Imaica pintionqueneri irashivan-
tite tsaromentajanaca guintenijia-
sica Iraoriseaqui, pincante:

Jero icanqueca iriraquea icantajita-
tica ‘Amen’,^v icocanitari itampatica-
majaqueroquea maasanopae, teequea
iramataguempaji. Iriotaquequea
pariacaroca maasano ipeacaantanta-
caca Aapani Irioshi. Imaica icanti:
15Notsamajaqueroquea maasanopae
pipeacaajiacaca teequea povashianta-
majatenaji pitsaromentavequenagueti,
cotanquitsiquea aisa tee pintsaroven-
tamajatenaji. Nonintaveca pintsaro-
ventamajataquename. Teegueti
pininteji, aato pitsaromentana. 16Imai-
caquea piquempetaqueroqueti,
irootapoji nompishonquempi, irooriji
tee pintsaromentamajatenaji aisa tee
povashiantamajatenaji. Manatari
intati noncamarancaquempi. 17Avia-
timpajia picantajiavecaqueate:
‘Naroguenti ajaarantajatsica, nocapi-
ocavaequero nashintaguecaca,
teequea noncoguitejacotimatempaji’,
cotanquitsiquea teequea pamenimaji-
guempaji aviguentijia shimampojan-
cari, ishimampojancaojitacaca,
aviguentijia coguitejacovaetatsica.
Aisa manatari pishamponcajashirenta-
vaeque, manaquea cajaratsinoshirenta-
vaequempi. 18Irootaquequea
noncantantajiaquempica povegaratsi-
tenaro nashincaca naatimpa, naatim-
paquea nojocajiaquempironijite
ooromajaca itajaiqueca paamariqui
osaancorencantamajatanacaca,
pajaarantamajamentanaquempaniji.

Aisa povegaratenajate naatimpa
nojocajiaquempiroquea quitamaromo-
renari quitsaarentsi pinquitsaajia-
quempaca aatonijite pipashiventaca-
jaajarotsi pigajaratsinore. Aisa
povegaratenajate naatimpa, nojocajia-
quempiroquea aavintajarontsi paavin-
tajatacaantantajajempaca cameetsa-
niji pamenimentanajeniji.

19Irraquea nopintsamajajiacaca
noncantomajajiaqueri cameetsaniji
intsaromentantamajatanaquecaca.
Noncantantajiaquempica pishimampo-
jancajiguempaja pamenajiaquegueti
picovaeguishejiaca, pincantashitajia-
najempajate pincoquempani pintsaro-
ventamajatanaqueajate. 20Pameneja.
Nocatiapojaca sotomorontsiqui notinqui-
apojaquero nocajemacotapojimpi.
Quericaca quemavaquenaneaca iroompa-
quea intanarejacotsitenaqueate, nonqui-
janaquequea nontsipatapojempari
noshecaciaquempa.

21Taacagueti tampishitashijiaquero-
neca maasanopae coraquetashijiaqueri-
neca nontsipatsipaitanaquempari
jenoqui noguisavisaviitaqueriquea
irisenampijajiaquena nomajirontamen-
toqui. Inquempemajajiaquenaqueate
naatimpa notampishitashigueti
maasanopae, jero iriraquea Aapani
yoguisavicantaquenaca nosenampijanta-
carica imajirontamentoqui.

22Choocagueti guempitanquitsica
iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire
Aapani Irioshi tsaromentajatsica.”

**Ishineventamajajicari Aapani Irioshi
inquitequi**

4 1Iroompaquea namenavetaja
namenitsitaroquea ashitacorontsi
tanarejamoroca inquitequi. Noquemitsi-

v 3.14 *Amen*. “Amen” ocanque “arimaja” aisa “ari oncoquempa”. Acaniqui iroguenti otsipa ivajiro Quirishito, ocanque “Iriomajaca”, itampaticamajaquerotari maasano icanqueca.

tariquea aisa quenquetsatacaquenaca incajaranquitica iririjencavaequequea icanca quempejencavaeca tivorentsi, icanquena: “Caacate ocانىقۇي jenoqui nonigaaguequempiroqueate queroca oncoguetanauquempani oncoramanitapojajegueti.”

²Irooquee iteroncaquerogueti iquenquetsatacaquenagueti, iriraquea Ishire Aapani Irioshi yaashirentavaetanaquenagueate inquitequi. Namentisitaroqeeate imajirontamento isavicantacaca Majirontatsica ariquee ochoocaque orانىقۇي, ichooaque savicantacaroca. ³Iriatimpa itsirencavaeque icanca quempevaeca mapi tsirencapiri pajitatsica jaashipe aisa otsipa mapi quityoncapiri pajitatsica coronarina. Chooqa anquirivogaacaroca isavicantacaca, manaquee oquejevecari yogue tsirencavaeque quempevaeca otsirenquigueti janapiri pajitatsica esemerarera. ⁴Aisa namenaguequeroquee otsipapae 24 majirontamentonsipae. Manaquee anquitsaetacocaroea isavicantacaca Majirontatsica. Isavisaviitantacaroea 24 iramajirorejia quitamarocantavaequequea iitsaare. Yamatsaejiaqueri amatsaerontsi ipeacaantantajitarica ooro. ⁵Oraquee imajirontamento isavicantantacaca Majirontatsica otimemecantapinicaroea careti ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavaetaquiti serororon serororon tsijec tsijec. Aisa ochoocaque osamimicaguetaque 7 tsivorentsi, ocantacoqueri irirajia 7 jeocajianquitsica^w irashi Aapani Irioshi. ⁶Ariquee ochoocaque aisa orانىقۇي quempevecaroca incajare saancorencajaveeque, quempetaca potirinaqui, otampaticatacotacaroma majirontamentonsi.

Oraquee isavicantacaca Majirontatsica yanquitsaetacojiacaroma 4 anijariapae,

yoquijaquijaavaeca iroquijapae ochoocaguetaque ineguiqui aisa itaquiqui. ⁷Aparo manaquee iquempetacari león.^x Iriraquee itsipa manaquee iquempetacari caapironcaari iriaqueraca quimogantirenanajiquitanquitsica. Iriraquee trestapojatsica caquinteavorovaetaque. Iriraquee itsipatapojatsica manaquee iquempetacari shirompito icantashivanquitiugueti iraregueti. ⁸Irirajia 4 anijariapae maasano ochoocaguetaque 6 ishivanquipae, ocaravaetaquequea iroquija yoquijaquijaatsinovaeca maasanopae aisa itapinashivanquipaequi. Icantacoguitani savincagueteriqui aisa pitsecariqui teequee incarajigujeji icantajiaque:

“Iriomajaca, Iriomajaca, Iriomajaca
Nomajirote Aapani Irioshi
Agavejamajatatsica!

Icoguitaniqua ichooaguitini
coramani, chooca imaica, ari
incoguitempani inchoocaguiteni.”

⁹Ari quempepinijiaca ishineventajiacari irira savicanquitsica imajirontamentoqui, icoguitanitari ichooatini coramani aisa incoguitempani inchoocaguiteni. Icanqueriquea: “Arioteesaa, poganejencamajataca.” ¹⁰Ariquee icantajiaquegueti imaica, irirajiaquee 24 iramajirorejia ariqueeate icohicoitanaca iguerogueroventajianacari savicapinitatsica imajirontamentoqui itsaroventajianacari, iriguentitari Majirontamajatatsica choocaguitatsica, incoguitempani inchoocaguiteni. Yamatsaerejitsitaro iramatsaerojia yojoquijijiaqueneri icaraguititapojaquegueti, icantajiguiri:

¹¹“Nomajirote Aapani Irioshi, caaviji
poganejencamajataca,
ocameetsatantacaca noshineventajia-
aquempi, ochoocaquetarite

^w 4.5 *jeocajianquitsica*. Pamenero otsapa 1.4 ovegavanapojacagueti ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica. ^x 4.7 Irira león iquejevecari casecari. Pamenero itsavetacojiquerigueti león isavivanaqui otsapaqui 5.5 aisa 10.3.

poganejencare, Pirioshimajati,
 aisa caaviji pagavejamajati.
 Aviguentitarite peacaaguetacaró
 maasanopae choocaguetatsica,
 Aviguentiquea nintanquitsi
 pipeacaantantaguecarica,
 irootaquequea ichoocatantajia-
 caca.”

**Paperi ampinaicanquitsica aisa
 Ovejajaniqui**

5 ¹Ariqueate nameniroquea paperi
 ampinaicanquitsica otioncaca
 mavisotate. Iiraquea savicanquitsica
 imajirontamentoqui manaquea
 yajirincancaro itincamijempequiqui.
 Ochooacque 7 ovinchajacore otsinetaco-
 tantacaca iseyotacotantajicaroca
 aatonijite yampinaicarejajitirotsi.
²Iroompaquea nameniri irashivantite
 Aapani Irioshi caaviji yagavejamajati.
 Icajemaquequea iririjencani icanti:
 “¿Queri caavijica yanaaque yoganejen-
 cavaeca intsinecarejacoguequeronijite
 ovinchajacoseyote paperi irampinaicare-
 jaqueroniji?” ³Cotanquitsiquea teequea
 inchoocateji agavejanquitsineca
 intsinecarejacotaqueroquea irampinai-
 carejaqueroquea iramenavanquero.
 Teequea iragavejajiguempaji choocajia-
 tsica inquitequi aisa quepatsipaequitica
 iriguentijiaca aisa choocajianquitsica
 isavipatsaqui. ⁴Niraitsitanaquea
 niraaguitani namenaquegueti teequea
 inchoocatimateji aparo cameetsamajata-
 tsica cameetsaniji iragavejaqueroniji
 irampinaicarejaqueroquea iramenavan-
 queroquea. ⁵Cotanquitsiquea iquenque-
 tsatacaanaquena aparo iramajirore
 icanti: “Aatotarite piragatsi. Pamenerija

iriratica León⁷ ichoviquitanaquea
 Joraani, aisa iriguenti ichoviquitana-
 quea Taavini. Yanaajiaqueriquea
 maasano. Iriguentiquea agavejamajata-
 tsica. Iriatimpa iragavejaque intsineca-
 rejacoguequeroqueate 7 ovinchajacose-
 yote irampinaicarejaqueroquea.”

⁶Iroompaquea nameniri Ovejajaniqui
 icatiaca oniganquirequi majirontamen-
 tonsiqui yanquitsaetacari irirajia 4
 anijaripae aisa iramajirorejia Majironta-
 tsica. Conijavaequequea isatajajitaqueri-
 gueti imetojajivecarigueti. Ochooacque
 ocarataque 7 ivaa, oraquea iroquija 7.
 Oraquea 7 iroquija iroguenti
 ocantacoque irirajia 7 jeocajianquitsica^z
 irashi Aapani Irioshi itigarancajiaquea
 intsitacaguitejavaetanaqueroqueate
 quepatsi. ⁷Ariqueate iriraquea Ovejaja-
 niqui yoanaque yaitsitaroquea paperi
 yajiricaquea Majirontatsica itincami-
 jempequiqui isavicaquegueti imajironta-
 mentoqui. ⁸Irooquea yajiricaquitiguiro
 ariquee iqempejianaca irirajia 4
 anijaripae aisa irirajia 24 iramajirorejia
 Majirontatsica igueroventajianacari
 Ovejajaniqui. Aparopae yajirijiriitaque
 itencatsajitica icantajitica aarepa aisa
 taso ipeacaajitaca cavorejari ooro
 tseraiquivaeca casancapaneri itajaitica.
 Oraquea casancapaneri iroguenti
 oncantacoque icantajiaquea tsarventa-
 jiacarica Aapani Irioshi iramanajiaque-
 rigueti. ⁹Yamashaijiaquequea iroaque-
 raro amashairentsi icantajiaque:

“Caaviji poganejencamajataca pagave-
 jantacaca pajirincancaro paperi,
 aisa pintsinecarejacotantaquempa-
 roca ovinchajacoseyote iseyota-
 cotantajicaroca.

y 5.5 León. Iirira león iquejevecari casecari, cotanquitsi ichooacque otsipauqui guintenininti,
 quejecaroca Africaqui aisa Ishiraeriqui. Yanaaqueri itsipapae tomirishiquitica
 icovejencatigueti, irootaque icantantajitacarica covejencamajata tsica imajirote
 tomirishipaequitica. z 5.6 jeocajianquitsica. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacagueti
 ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica.

Imetojajitaquempitari ochovinca-
jatanaque piriraja,
irootaquequea pivegaratantajia-
cari caquinteja pimeshiajia-
queca irashintajajemparinijite
Aapani Irioshi.

Pimeshiagarantajiaqueriquea
maasanopae caquintegueta-
tsica, gonorontavacaagueta-
tsica, cantashitatiaguetatsica
iguenquetsatsarejia, aisa guinte-
niguetatsica quepatsipaequi.

¹⁰ Pipeacajaiacari majirontaguetatsica,
aisa pipeacajaiacari saseroro-
teja cameetsaniji irantaquene-
riniji Aapani Irioshi.

Iriguentijia majirontanquitsine
quepatsiqui.”

¹¹ Iroompaquea namenajiguiri
irashivantijitete Aapani Irioshi itiroren-
cajianaca icaramirincavaeque jmm
ontaniqui, yanquitsaecari irirajia
anijaripae aisa iramajirorejia Majironta-
tsica. Noquemajiaqueri iquenquetsajia-
quegueti. ¹² Iririjencavaeque icantaji-
aque:

“Caaviji yoganejencamajataca irira
Ovejajaniqui imetojajiveca,
ocameetsatantacaca ochooaque
iragavejane, ochooaque
maasano yashintavaetacaca,
ochooaque itsamajare, itampishire,
iroganejencare,
itsarotentajitari, ishineventajitari
icantajitiri: ‘iCaaviji poganejen-
camajataca!’”

¹³ Iroompaquea noquemajiaqueri
maasano choocajiatatsica inquitequi,
quepatsiqui, isavipatsaqui, iniroja-
niqui quantijani, maasano icantaji-
aque:

“Jaameja ashineventajiaquempari
savicanquitsica imajirontamen-
toqui aisa Ovejajaniqui,
ancantajiaqueri iriguentijia caaviji
yoganejencamajataca, aisa
yagavejamajati.

Ancoguitepanijate anquempeta-
quempaquee imaica.”

¹⁴ Iriraquea 4 anijaripae icantajiaque:
“iAri ancoquempanijate!” Iroompaquea
iriraquea 24 iramajirorejia Majironta-
tsica Anijaguitatsica iguerogueroventa-
nacari itsarotentajianacari.

Itsinecarejacotaqueroquea paperi ampinaicanquitsica

6 ¹ Iroompaquea nameniri Ovejaja-
niqui itsinecarejaquero aparo
ovinchajacore iseyotacotantajivecaroca
paperi ampinaicanquitsica, aisa
noquemiriquea aparo anijari iririjenca-
vaeque icanca quempejencavaeca careti,
icanti: “iCaacatejate!”^a ² Namenitanaca
iriguentimpa quitavaireri quitamarori.
Iriraquea shiacotantacarica yajiricaque
iveane. Ariquea yojocajiqueneri
amatsaerontsi iramatsaetaquempaquee.
Teequea inchoocatomateji agavejaqueri-
neca. Iroompaquea yoanaque irashimi-
rintaquempaquate iragavejantaque-
quea.

³ Ariquea iquempetsitajaro Ovejaja-
niqui otsipa ovinchajacore iseyotacotan-
tajivecaroca, itsinecarejaquero maviteta-
pojatsica, iroompaquea noquemiriquea
itsipa anijari icanque: “iCaacatejate!”

⁴ Ariquea isotoapojaque itsipa quitavai-
reri, iquityoncavaeque icanca. Iriraquea
shiacotantacarica manaquea icantaji-
queri iroanaquequea quepatsiqui
irooqueate ompampiatantanaquempari-

a 6.1 Oconoaca paperi iroquetinica iguenquetsatsarequi guiriego otioncaca acaniqui:
“iCaacatejate pamenejate!” Otsipapae mana otioncaca: “iCaacatejate!” Ari oquejetaca
otsapaqui 3, 5, 7 otioncacagueti: “iCaacatejate!”

quea incatsimatavacaantajiaquempaca maasano, irimetojavacaajiaquempaqueate. Ariqueate yojocajiqueneri catsantsameniri tsaampitsantsameniri.

⁵Iroompaquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero trestapojatsica, ariquea noquemiriquea iquenquetsatanaque trestapojatsica anijari icanque: “iCaacatejate!” Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quisaatsantsavaeque icanca. Irraquea shiacotantacarica yajiricaquero itsatantajitaroca otenare. ⁶Noquemiquea iquenquetsajencajitanaque ichoocajiaquegueti irirajia 4 anijaripae icanque: “Apatacoro shovao tirigoitsoqui ovegaravaeca aparo tenario,^b ariquea oquejetaca trestaco shovao sevaraitsoqui, ovegaravaeca aparo tenario. Irraquea ashiti aisa vinoja, shooshoh pipomatsatirotsishiatsi.”

⁷Ariqueate iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero cuatrotapojatsica, ariqueate noquemiriquea iquenquetsatanaque cuatrotapojatsica anijari icanque: “iCaacatejate!” ⁸Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quiteshivaari icanca. Irraquea shiacotantacarica ipajita Metojagantsi. Yoguijatapojiri itsipa pajitatsica Areshi.^c Yagavejacaajiqueri irimetojajiaqueri oshequini quepatsipaequitica incaratacavaequeri 1/4. Inconoagarantajiaquempaquea irimetojantajiquempari tsaampitsantsameniriqui, itsipapae manaquea ometojagantajianaqueriquea itase, itsipapae manaquea ometojagarantajianaqueriquea irojoquijire, itsipapae irioqueate

metojagarantajiaquerine tomirishipaequitica catsimaguetatsica.

⁹Iroompaquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote iseyotacotantajivecaroca, itsinecarejaquero cincotapojatsica, ariquea namenaqueroquea aretare. Oraqueate otapinaqui namenajiaqueri ishirepae imetojimentajitaquea Iguenquetsatsare Aapani Irioshi aisa itsavetantajiaqueri. ¹⁰Iriatimpajia icajemajianaque icanque: “Intsiquetiroshia Majiron-tamajatsica Comajarimajaca Iriomajatsica, ¿queroshiatsi oncaravaeteni pompetaoetajenani pincatsimajiajeri guintenijatsica quepatsiqui metojajivequenaca?” ¹¹Iriatimpa yojocajiaqueneri quitamarocantari quitsaarentsi, iroompaquea icanajiguiri: “Poguijacojiguempataja, choocatarite papiaajanirentsiate papitsaroveritariate quempejiaquempineca aviatimpajia, irimetojimentajiaqueriquea intsavetacotantajiaquenaqueti. Oraquea inquempetacaajitajemparigueti iriatimpajia, ariquea nompetaocotsijiguempiqueate.”

¹²Ariqueate namenaqueri Ovejajaniqui iquempetsitajaro otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero seistapojatsica, ariquea ocotanaca omoguemamajatatiguinimaja. Ariquea icotanaca catsirincaiteri icamaramentatanaque iquempetanacariquea quitsaarentsi ipeacaajitaca caaveramae camaramaevaetatsica. Irraquea taai iquityoncamentatanaque iquempetanacariquea irajantsi. ¹³Iriqueate impoquiropae inquitequitica yasacaraaguetaanacaquea quepatsiqui iquempetanacariquea osacoroguitigueti iguera irooshivetapo-

b 6.6 tenario. Irraquea tenario iriguenti imentaqui yaancaca ishiacoquegueti icanacoguitani apajencaro savincaguiteri. Tee onchoocamajatajeji isheca, irootaquequea ovegaravaetantacaca choocatajatsica. **c 6.8 Areshi.** Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui. Iriira guiriego icanquero *hades*, iquenquetsatsarequi evereo icanquero *sheol*.

jacagueti agaguijempame onincacogue-
tirogueti inirojenca choviga. ¹⁴Oraquea
inquite jac opeaca oquempetanacaro-
quea yampinaicajitirogueti paperi.
Oraquea maasano otsempipae aisa
ovogorepae ogaaguetanaca. ¹⁵Ariquea
ishiashiaitanaca maasano majirontague-
tatsica, jeri aisa imajirojiate coaretajia,
aisa jivajivaitatsica, ashintavaejitsica,
agavejavaetatsica, yashintajitaca, jeri
aisa teeca irashintajitempariji. Ishiashi-
aitanacaquea maasano caquinteja,
yaventaventaivetanacaroquea
omoroguetacagueti quepatsi aisa
imperitamropaequi aisa mapichonqui-
napae otsempipaequi. ¹⁶Iquenquetsajia-
naque icantajiguero otsempipae aisa
mapipae: “iPoaviotacotenashtiatsi
pintsititacojiaqueanaquea aatoniji
yamenajiajanatsi Majirontamajatsica
savicanquitsica imajirontamentoqui,
aisa aatoniji icatsimacatsimaitana
Ovejajaniqui! ¹⁷Arejetapojacatarite
savincaguiteri incatsimatantajiaque-
queate. ¿Quericampate agavejanquitsi-
neca intampishitashivaetavaquero?”

**Iseyovancatsitantajitari ivajiroqui Aapani
Irioshi 144,000 ichoviquijianaqueca
Ishiraerini**

7 ¹Iroompaquea namenajiaqueri 4
irashivantijitete Aapani Irioshi
aparopae icatiaguetacaquea ocarata-
pojigueti quepatsi osotoajencaguete-
gueti chovigapae. Yojocaajencatava-
queroquea aatoniji ochovigajencata-
jitsi quepatsiqui, aisa inirojaniqui
quentijani, irooca aisa inchatopae-
paequi. ²Ariquea nameniri itsipa
irashivantite Aapani Irioshi iquena-
pojaque isotoguigueti catsirincaiteri
yajiricapojaqueroquea iseyone^d

Aapani Irioshi anijatsica. Iriatimpa
icajemacojiapojaqueri irirajia 4
irashivantijitete Aapani Irioshi
yagavejacaajiqueca incantashitatie-
guishevaequeroquea quepatsi aisa
inirojani quentijani, icantajiguero:
³“Aatotashiatsi queroca picojigui-
rotsi quepatsi, aisa inirojanipae
quentijani, aisa inchatopae, tequera-
tanica aseoterinica irajaanirejia
Aapani Irioshi ivancapaequi.”

⁴Iroompaquea noquemiquea
iquenquetsatacojiaqueriquea ichovi-
quiguetaqueca Ishiraerini
seyojianquitsica ivancapaequi,
icarajiaquequea 144,000 ichoviqui-
guetaqueca maasano irijanijiate
Ishiraerini. Itajiqueru iquempeta-
caajicari imaica:

⁵ Iriraquea ichoviquijiani Joraani
icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Iroveneni icaraji-
aque 12,000.

Iriraquea irashijia Gareneni icaraji-
aque 12,000.

⁶ Iriraquea irashijia Ashereni
icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Nepetarini
icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Manaseshini
icarajiaque 12,000.

⁷ Iriraquea irashijia Shimeoneni
icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Irevini icaraji-
aque 12,000.

Iriraquea irashijia Isacareneni icaraji-
aque 12,000.

⁸ Iriraquea irashijia Savorooneni
icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Joseni icarajiaque
12,000.

d 7.2 iseyone Aapani Irioshi. Iroguentiquea itioncacotantajicaroca ivajiro Aapani Irioshi aisa
ivajiro Ovejajaniqui ivancapaequi yashintajiacaca. Pamenero 14.1 aisa 9.4.

Irraquea irashijia Vejamineni
icarajiaque 12,000.

**Quitsaajianquitsica quitamarocantari
quitsaarentsi**

⁹Iroompaquea namenavetanaca
namenitsitari itsipapae caquinteja
icaramirincajiaque jmm. Iquenaquenai-
vaepoji osamanipaequi maasano
quepatsipaequi, iconoagarantajia
maasano gonorontavacaaguetatsica,
maasanopae caquintequetatsica,
ocantashitatiaguetacaquea iguenquetsa-
tsarepae. Maasanomaja quenquetsa-
rentsipae chooca quenquetsatantaca-
roca. Iriatimpajia icatintiitimojiacari
Ovejajaniqui aisa Aapani Irioshi
savicanquitsica imajirontamentoqui.
iItiromenaventajianacari icaramirinca-
vaeque jmm! Teequeate iragavejajitaje-
riji intsajitajeriji. Ijamirincavaeque
quitsaajia quitamarocantari quitsaa-
rentsi ajirijirijiaquequea tsorenashi.
¹⁰Ijamirincavaeque icajemajiaque
icantajiaque:

“iIriguenti aavajajica Arioshite
savicanquitsica imajirontamentoqui,
aisa Ovejajaniqui!”

¹¹Maasano irashivantijitete Aapani Irioshi
icatintiitacaquea yanquitsaetacotsitacari
imajirontamento, aisa iramajiroreja, jeri
aisa 4 anjaripae. Maasano iriatimpajia
itigueroanaca irosati yarejevaequita
ivancaqui isavi, itsaromentajiacari Aapani
Irioshi, ¹²icantajiaque:

“iArimajaguitatsi!

Ancoquempani ashineventaguitem-
parini Arioshite, ancantaguiteri-
niquea: Caaviji Pirioshimajati.

Aviguenti caaviji pitsamajati.

Incantajiaquempi maasano,

‘iArioteesaa! Caaviji picavintsa-

jantamajatanti’, aisa intsaro-
ventanaquempi.

Aviguenti caaviji pagavejamajati,
aisa aviguenti caaviji pitampi-
shimajati.

iOncoguitempaniquea onquempeta-
quempaquee imaica!

iArimajaguitatsi!”

¹³Ariquate icanquena aparo iramajirore
Aapani Irioshi: “¿Taa ipaji irirajia quitsaaji-
anquitsica quitamarocantari quitsaarentsi?
¿Queroquea iquenaquenaipojini?”

¹⁴Naatimpa nocantiri: “Avirompate,
nomajirote, pitsaquero aviatimpa.”

Iriatimpa icantana: “Iriguentijia
sotoampojaroca omajirojencare
atsipevaetagantsi, iroguenti yajacantaji-
tacaroquea iitsaare iriraja Ovejajaniqui,
oquitamarocantantanacaca.

¹⁵Irootaquequea icatintiitomotantaca-
rica Aapani Irioshi isavicaque-
gueti imajirontamentoqui,
incoquempaniquea irantajigueneri-
quea oraniqui itemporotequi
savincaguiteri qui aisa pitseca-
riqui.

Irraquea savicanquitsica imajiron-
tamentoqui irinetsanatsitenem-
pari intinerenquitsitenempari-
quea iitsaarevanco.^e

¹⁶Aatoquea yatsipevaetajarotsi itase,
aatoquea imirejajitsi,
aatoquea icatsirincatajiritsi catsirin-
caiteri,
aatoquea yatsipejajarotsi catsirinca-
guiteri.

¹⁷Incoquitempani inquempejia-
quempa imaica iroorijite
inquempoguijajiaqueriquea
Ovejajaniqui choocatantacaroca
oniganquirequi imajirontamen-
toqui Aapani Irioshi.

e 7.15 *intinerenquitsitenempariquea iitsaarevanco.* Irooquea oncanque incoquempani
intsipatsipaitaquempari inquempoguijimenqueriniji aatonijite taaca oahoaaitiritsi.

Iramenajiaqueri inquempetacaajia-
quempari iquempoguijajitiri-
gueti oveja, iraaianaqueri
omotojatigueti oja anijacaan-
tantatsica.

Iiraquea Aapani Irioshi irisheoquiji-
ajeneriquea maasano ijaquiya,
aatoquea ijaquitajitsi.”

Sietetapojatsica ovinchajacoseyote paperi

8 ¹Ariquea irooquee iquempetsitaja-
roquea Ovejaniqui itsinicareja-
quero sietetapojatsica ovinchajacose-
yote otsinetacotantacaca paperi, ariquea
icohicoitanaca imajerejanaque maasano
inquitequitica yarejetacovaetapojaca
niganqui hora. ²Iroompaquea namenaji-
aqueri 7 irashivantijitete Aapani Irioshi
icatintiitimojiacariquea iriatimpa,
aparopae yojocajiqueneriquea
tivorensi. ³Iroompaquea icoraquetapo-
jaque itsipa irashivantite Aapani Irioshi,
yamaque yoguijaantajitaroca casanca-
jencaro ipeacaajitaca ooro, icatiimota-
pojacarouea aretare ipeacaajitaca aisa
ooro. Yojocajiqueneri oshequi casanca-
jencaro intaashiquerica Aapani Irioshi
onconoajencatanaquemparoquea
icantajiaqueca igomajamajare yamanaji-
guirigueti. Itaantsitarouea aretarequi
tampaticatacotaqueroca imajironta-
mento Aapani Irioshi. ⁴Oraquea ovoga
casancajencaro yajiricacotaqueca
ashivanti ojajencavogavaequequea
ocantajencavaetanaca ichoocaquegueti
Aapani Irioshi, oconoajencatanacaro-
quea icantajiaqueca igomajamajare
yamanajiguirigueti. ⁵Ariqueate
iriraquea irashivantite Aapani Irioshi
yaanaque paamarimenqui choocatan-
quitsica aretarequi yoguijaaqueroquea
yoguijaantajitaroca casancajencaro
yajiricaqueca. Irooquee itseraiquitau-
tiguero ipishoncaquitiro quepatsiqui,
ariqueate ocotanaca careti ocantavaeta-

quiti tsijec tsijec, serororo serororo,
otsantsajencatsarenavaetanaque, aisa
omoguecaguetanacaquea.

Itivojiqeroquea tivorensipae

⁶Iiraquea 7 irashivantijitete Aapani
Irioshi ajiricajanquitsica itivorepae
inetsanajianaca itivojianaquequea.

⁷Iroompaquea ijivatanaque aparo
ashivanti itivotaque, ariqueate
ocotanaca oparianaque incojariqui
quepatsiqui otsipatanacaro paamari
oconoapojaro irajantsi. Otaagarantsita-
roquea quepatsi irootapoji oncarataca-
querome niganqui, ocaratacaquerotari
1/3. Otaagarantsitarouea inchatopae
ocaratacaquero 1/3, aisa maasanopae
etsocoreshipae cataroshipae apevoquija-
majaquero.

⁸Ariqueate itivotaque ashivanti
mavitetapojanquitsica, ipishoncajiquero-
quea inirojaniqui quantijani taaca opaji
quempetacaquea inirotsempi, osamimica-
tsantsajencavaetanaquequea. Ariqueate
ocotanaca inirojani quantijani opeagar-
tanacaquea irajantsi irootapoji oncarata-
caquerome niganqui. ⁹Imetojagarantajia-
naque guintenitantajiacaroca ocarataca-
vaequeri 1/3. Otsitijaagarantaguetanaque-
quea inirotsantsanapae quenajarontsipae
ocaratacaquero 1/3.

¹⁰Iroompaquea itivotaque ashivanti
trestapojanquitsica, ariqueate ocotanaca
yomposanaca camentivaetanquitsica
impoquero, iquenaetaepoji inquitequi
imorecatsantsajencavaetanaquequea,
yomposapojaca ojaaquipaequi aisa
osotoajaguetigueti oja, yoaviojatapojaro
ocaratacaquero 1/3 ojaaquipae.

¹¹Iiraquea impoquero ipajitaca
Quepishiri, iquepishijaagarantaguetapo-
jajiroquea ojaaquipaequi ocarataca-
quero 1/3. Imetojantajiacaca icarami-
rincajiaque caquinteja imirajiacaro-
gueti quepishijatanquitsica oja.

¹²Ariqueate itivotaque ashivanti cuatrotapojanquitsica, ipitsecanampitanaque catsirincaiteri, irootapojatsi impitsecanaque niganqui, teequea irivoreamajatajempaji. Ariquea iquempetaca taai ipitsecanampitanaque iriatimpa, irootapojatsi impitsecanaque niganqui, teequea inquitasemajatajeji. Aisa impoquiropae ipitsecagarantanaque icaravaeque 1/3. Osavincaguitevetamanaca icononcavetanajatiga opitsequitsitanaja. Teequea inquitaseteji taai, tee inquitamiriaquiteji impoquiropae. Pajini onianquiitete iquitasepoji irira taai, iriraquea impoquiropae iquitamiriaquitapoji.

¹³Namenitsita iriguentimpa shirompito caramantaneivaque icanca yaranaque iseontavaetanacaquea jenoqui icajemanaquequea icanque: “iOoo, ooo, ooo, imaicanshipiatsi irantsipevaetemanishiatsi maasano guintenjiatsica quepatsiqui intivojianaquegueti itsipa tres irashivantijitete Aapani Irioshi tequerataca intivoteji!”

9 ¹Iroompaquea itivotsita ashivanti cincotapojatsica, nameniri itsipa impoqui iquenaepoji inquitequi yomposapojaro quepatsi. Yojocajique-neri yavi iriyavirejanquemparoca oamorovaetanquitsica jmm isaviji ovenaroncapojacaguete. ²Iroompaquea irooquea iyavirejacotaquitiguiro ariquea ocotanaca ocaravogavaetanaquequea paamarivoga ooshiatsi oquisaaajencatacaanaqueriquea catsirincaiteri opitsecanavaetanaquequea. ³Iroompaquea nameniri quevevecarica tsinari iguenaquenaitantapojacaro paamarivogajenca iporocajencavaetanaque itsitacaguitejaveetanacaroquea quepatsi. Yagavejacaajiguequeriquea iroantaquegueti inquempetaquempariquea yoantiguetei oseroti-

cona. ⁴Icantimentajitaqueri aato yantaguetiro cataroshipae quepatsiquitica, inchatoshimpopae, maasano tsooroaguetanquitsica. Iriguentiquea irantsipetacaajiaquempa caquintegueta-tsica teeca iriseyotantemparoji ivajiro Aapani Irioshi ivancaqui. ⁵Cotanquitsiquea icantimentajitaqueri irimetojajigueri, manaquea irantsipetacaajiaquempari 5 taai. Oraquea iroaqueriguete incatsivaqueriquea quempetaca yoantiguetei oseroticono. ⁶Irirajia caquinteja intsataitavetempa iroguija-coveguitempani irimetojitempame, cotanquitsiquea aatoquea imetojajiguiti. Irinintamajajavequempaquea irimetojajianaqueme, cotanquitsiquea aato imetojitsi.

⁷Iriraquea tsinari quejevaeca quitavaireri inetsanajiguiriguetei irooshiteguetei iroaroaitanaque irashimirintaquempaguetei. Yamatsaejiaca iguitojiaqui quempetaca amatsaerontsi ipeacaajitaca ooro. Oraquea ivoro quempetaca ivoro caquinte. ⁸Ochoocaque imae ontiavenaavaeca oquempetacaroquea omae manquigarentsi. Oraqueate iraji quempetacaqueate iraji casecari. ⁹Isavoneguitaca quishori quejecaroca yero. Oraqueate yarajiaqueguetei opojimavaeque ivanqui quempevaeca opojimavaetiguetei itigaritacotantajiguetaacaca ishicaacarogueti quitavaireri yoayoaitiguetei irashimirintavacaajiguempaguetei coaretajia.

¹⁰Ochoocaguetaque igojapae ochoocantacaca itseji quempeca itseji oseroticono. Oraquea itseji irootaque irantsipetacaantajiaquemparica caquinte 5 taai. ¹¹Chooa imajirojiate, ashivantiniro inavetaca, iritaquequea imajirojiate maasano choocajianquitsica oamorovaetanaqueguetei isaviji. Manaquea ipajica iguenquetsatsarequi evereo Avaroni, oraquea iguenquetsatsarequi guiriegogia ipajica Aporioni.^f

f 9.11 *Avaroni aisa Aporioni.* Mavite oncanque Jararejantaguetatsica.

¹²Jac teroncanaca iroquetica atsipevaetagantsi icantacotsitacaca “iOoo!”, cotanquitsiquea choocatiraja mavitetiraja icantacotsitacaca “iOoo!”

¹³Iroompaquea itivotaque ashivanti seistapojatsica, noquemiroquea iquenque-tsajencajitanaque osotoajencatantapojacaro ovaapae aretare choocatatsica Aapaniqui Irioshiqui ipeacaajitaca ooro. ¹⁴Icantajitiri ashivanti seistatsica ajiricaqueroca tivorentsi: “Poanaque pishiticarejacojiaquiteri irira 4 ashivantijite shiticacojianquitsica ontaniqui ojaaquiniqui pajitatsica Eoperateshi.” ¹⁵Irooquea iqemavaquegueti yoanaquequea ishiticarejacojiaqueri cameetsanijite interoncagarantajiaquiteriniji caquinteja quepatsipaequitica incaratacaavaequeri 1/3, iriguentijitari inintacaajiaquea Aapani Irioshi interoncagarantajiaqueri. Iriatimpa itsatsivaetanitari coramani queroca aantapojempaca. Itsaque queroca ajagantsini, querica taai, queroca savinca-guiteri, aisa querocagueteri incarateni catsirincaiteri. ¹⁶Iroompaquea noquemiroquea itsajitiri coaretajia shiacojiaquerica iguitavairerite, maasano icaramirinca-vaque 200,000,000.

¹⁷Irirajia quitavaireri aisa shiacotantajiacarica nonejaqueca quejetaca noguimaa-nequi, ari iquejejiaca imaica: Maasano isavoneguijiacaro quishori, ocantashitatiegacaqueate oquityoncataquequea quejetaca paamari, otsipaqi oquisaaque, otsipaqi oquiteritave quejetaca asopiri. Oraquea iguito quitavaireri quempevaeca iguito casecari. Osotoavagantapojiri omorecare paamari aisa ovogajenca, oconoapojaro asopiri. ¹⁸Imetojagarantajianaquequea caquinteja ocaratacaavaequeri

1/3, ometojajianaqueriquea maasanopae sotoajencatanquitsica ivagantequi quitavaireri: omorecare paamari, paamarivoga aisa asopiri. ¹⁹Oraquea yagavejantajiacaca quitavaireri teequea aparo onchoocateji ivagantequi, ochoocatsitacaca aisa igojaqui, oquempevecari camaarini, iroguenti ityantya yoantajigarica caquinteja yatsipetacaantajigarica.

²⁰Cotanquitsiquea iriraquea choocatajatsica tequerataca irimetojajigueti teequea incantashititajigueti impishoncajigueti ipeacaaguishejiacaca. Arimpaqueate itsariventavaetanacari ampatsinipae aisa itsipapae ipeaguetica irioshivijitashitacaca ipeacaajitaca ooro, perata, voronquise, mapi aisa inchato—irirapae teeca irameni-majigueti aisa teeca inquemajigueti, aisa teeca iranijajigueti. ²¹Iroompaquea aisa teequeate impishoncajigueti imetojantajigueti, imatsitantajigueti, icantatsantajigueti, aisa yaitsitantajigueti.

Ashivanti ajiricaqueroca paperijaniqui ampinaicanquitsica

10 ¹Iroompaquea namenitsitariquea itsipa ashivanti tampishivaetatsica, iquenapoji inquitequi, yaguijitaipojaque-quea. Anquirivogaacotacariquea mararo, ari ichooaqueri yogue iguitoqui. Oraquea ivoro oquempevetacari catsirincaiteri. Oraquea iguitiqui quempevetaca catsantsa-morecari. ²Iroguenti yajiricaque paperijaniqui ampinaicarejaca. Oraqueate iguiti itincamijempequiquitica icatiantacaroquea inirojani quantijani. Irooquea ishinampijempequiquitica manaquea icatiantacaro quepatsi. ³Iroompaquea icajemitsimajatanaca iririjencani canca, iqempejencave-cari león^g icajemigueti. Irooquea icajema-

g 10.3 Iriraquea león iririjeguimajataque inaque, iquejevecari casecari iririjegui. Cotanquitsi icajemigueti yampenejencavaetanaca canca, antsaroacaanaquempari anquemaquerigueti. Ontaniqui otsipaqi guinteninintsi ichooaquegueteri icantajiaqueri iriguenti imajirote tomirishipaequitica.

quitigui ariquea ocojencatanaca oseroron-caguetanaquequea caretiguetanaquequea 7 careti, opojimajencavaetanacaquea inrojencavaetanaca ocanca. ⁴Iroomequea nontioncacotavaqueromequeate ocantajiaqueca careti, cotanquitsiquea noquemiriquea iquenquetsatacaajitaquenaquea inquitequi icantajitana: “Aatoja pitioncaco-tirotsi ocantajiaqueca oratica 7 caretipae, aisa aatoquea quericica picantitsi.”

⁵Iroompaquea iriraquea irashivantite Aapani Irioshi namenaqueca incajaranqui catiancaroca inrojani quentijani aisa quepatsi icantajempequi-tanaqueroquea itincamijempequi inquitequi, ⁶icantiquea: “Iriraquea icancanica ichoocati peacaaguetacaroca inquite aisa quepatsi aisa maasano choocatantaguecaroca ipeacaacaro aisa inrojani quentijani aisa choocatantaguetaroca. Iriatimpa yamenaquenaquea iroomajaca noncanquempica. Imaica noncantajiaquempi aapojaca, aato yoguijavaji. ⁷Ariquea irooshipojigueti intivotanaquequea irashivantite Aapani Irioshi sietetapojatsica, iriraquea Aapani Irioshi ironigaantaqueroquea yomanacoguetacaca, irinetsanamajaqueroquea icantajiaquerica coramani irajaanirejia tsavetantajitsica.”

⁸Ariqueate iquejetsijitajanaquea aisa iquenquetsatacaajitajana inquitequi icantajitana: “Poanaqueja paavaquero ampinaicarejanquitsica paperi yajiricaqueca irashivantite Aapani Irioshi, irinta catiantacaroca inrojani quentijani aisa quepatsi.”

⁹Ariqueate naatimpa noashitanaqueri ashivanti, namanapojiqueriquea paperijaniqui ampinaicarejanquitsica. Icantajiaquea: “Jero, paguero, pishecatemparo. Oraquea arejetapojem-

parogueti pitsicotoqui onquepishicana-quempi, cotanquitsiquea oraquea pivagantequi ompochatanaque quempeca ipochajatigueti earotoja.”

¹⁰Iroompaquea naitisitaro paperijaniqui iracoqui ashivanti noshecatsitaro. Namenitsitaroquee arimajacatarite icantamajaque. Oraquea novagantequi pocha ocanca quempeca ipochajatigueti earotoja, cotanquitsiquea irooquea noniavecaroquee arejetapojacarogueti notsicotoqui oquepishicanaquea.

¹¹Ariqueate icantajitana: “Imaica pinquejetacaajemparojate aisa pincamantantaje, iriguenti pintsavetacotsivaequempari caramirincavaetanquitsica caquinteguetsatsica guintenijitsica quepatsipaequi cantashitatiaguetaquitsica iguenquetsatsarepae, iriguentijia aisa imajirojiate, pincanquequea quero incojiaquerini Aapani Irioshi oncoramanitapojajegueti.”

Mavite tsavetacotantajiaquerica Aapani Irioshi

11 ¹Ariquea yojocajiquenaroquee savoroquiji igomarotantajitaca icantajitana: “Poanaque pigomaroquite-roja iteemporote Aapani Irioshi, pinquejetsitemparoquea aretare. Aisa pintsajiaqueriquea queroca icaramirincajiaqueni choocajanquitsica oraniqui tsarovenajiacarica Aapani Irioshi. ²Oraquea otsoviaguitetapojaquegueti sotsiquitica aatoquea pigomarotirotsi, irooquea icantacaajiaquerica itsipapae caquinteguetsatsica inchoocatantapojempaca. Iriatimpajia manaquea irantanavintsajiaquero oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi,^b iragavejajiaqueroquee incantacoguitempani irarejevaetanaquemparoquea 42 taai. ³Naatimpa

h 11.2 *oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi.* Iroguenti Jerosare. Pamenero Is. 63.18; Iran. 8.13; Irc. 21.24.

nontigarancaque mavite tsavetantajia-
quenanea, nagavejacaqueri intsave-
tantajiaquenaqueate incantacoguitem-
pani arejevaetanaquemparoquea 1,260
savincaguiteri,ⁱ manaquea inquitsaajia-
quempaquee jiriquiquijiporoqui.

⁴Iriguentijia ocantacotaque mavite
inchato orivo^k aisa mavite tsivorentsi
jerenquijerenquiatacotatsica yojoquiji-
quea ichooaquegueti Imajirojiate
maasano quepatsiuitica. ⁵Quericaca
catsimavequemparineca irinintajiave-
quempaquee irantsipetacaavaequem-
pari, ariqueate incoquempani osotoamo-
recavaetanaquequee ivagantequi
ontsiatsiavaetavaqueri ometojajiaqueri.
Ariqueate inquempajiaqueri imaica
maasano quepatsipaequitica nintavetan-
quitsineca irantsipetacaquemparime.
⁶Iriatimpajia incanquegueti: “Aatoquea
oteji incani”, aato oteji. Iroompaquee
ariquee onquempetaquempa arejevae-
quempa interoncanajerogueti intsave-
tantavaequegueti. Aisa iragavejajiaque
impeacaajianaquemparoquea oja
irajantsi. Aisa iragavejajiaque incanta-
shitatijencatashijiaqueriquea guinteni-
jiatsica quepatsiqui, irantsipetacaajia-
quempari. Ariquee iriatimpa querocaca
ininqueca irampijitajero, ari irampijita-
jero.

⁷Cotanquitsiquea interoncajianaque-
rogueti intsavetantajiaquegueti,
incoraquetapojeequea covejencavetatsica
sotoapojatsineca omoroqui oagantavae-
tananquitsica isaviji, incatsimajiajoja-
queri iragavejajiaqueri irimetojajiaque-
riquea. ⁸Oraquee itsino manaquea

irojoquijitantajiaquemparoquea
quenavoquirontsi oraniqui guintenini-
tsiqui anaanquitsica, ariqueate oraniqui
yompajacojiqueriquea Amajirote
coramani. Oraquee ishiacaantacarogueti
oratica guinteninintsi icantajiaqueroquee
Soroma aisa Ejepito. ⁹Oncarate 3
savincaguiteri intariavaequempaquee
oraniqui, aisa otsipa niganqui savinca-
guiteri, iramenajiaqueriquea caquinte-
guetatsica, incaramirincavaeque
caquinteja cantashitatiaguetanquitsica
iguenquetsatsarepae, majirontaguetaca-
rica majirontajatsica. Iramenajiaqueri-
quea metojajianquitsica cotanquitsiquea
incantimentsitaquempari aatonijite
iquitatiritsi. ¹⁰Maasanoquee guinteni-
jiatsica quepatsiqui iramenajiaqueri
metojajiaque, ariqueate irishinevaejia-
naquempaquee iraaagarantsitemparo-
quee yashintaguecaca irojocagarantava-
caajianaquempa, irooriji iramenajiaque-
riquea metojaque iririjia mavite
tsavetantatsica atsipetacaajiacarica
maasano guintenijsiatsica quepatsiqui.

¹¹Cotanquitsiquea avisanaquegueti 3
savincaguiteri aisa niganqui savincagui-
teri, ariquea oquijajencajiajojajiri
iranijajencare Aapani Irioshi, ariquea
icatijianaja. Maasano amenajiaquerica
itsaromajajianaquequee. ¹²Iroompa-
quee iquemajiaque icajemacojitaqueri-
quea inquitequi icantajitaqueri iririjen-
cane: “iCaacateshiatsi acaniqui jenoqui!”
Iroompaquee yoantajianajaro mararo
jenoqui inquitequi, yamenamenaitava-
jiri maasano catsimajiaquerica.

¹³Ariqueate ocotanaca omoguecamajata-

i 11.3 1,260 savincaguiteri ocarataque 42 taai. Ocarataque aisa 3 ajagantsini aisa otsipa
niganqui ajagantsi. j 11.3 inquitsaajiaquempaquee jiriquiquijiporoqui. Oraticaquee
jiriquiquijiporoqui iroguenti cajenimagori yametaca coramani inquitsaatempa
shimampojancanquitsineca. Manaquee ocanque iratica mavite tsavetantatsica
incantajiaqueriquea maasano: “Pishimampojancacoventemparo pigovaeguishere.”
k 11.4 inchato orivo. Oraquee orivoitsoqui iroguenti yaantajitacaroca oreji itaantajitacaca
tsivorentsiqui.

naca quepatsi, osoveaguetanacaquea oshequi tsovironaquipae guinteninin-
tsiqui ichoocavecaguetei ocaravaeque
1/10,^l imetojajiaque 7,000 caquinte.
Irraquea choocatajatsica itsarajia-
naque, ariquea icantajiaque: “iCaaviji
Irioshimajati Aapani Irioshi choocata-
tsica inquitequi!”

¹⁴Imaica jac teroncanaca mavitetan-
quitsica atsipevaetagantsi icantacotsita-
caca “iOoo!”, cotanquitsiquea taampina
arejetapojempa otsipatapojacaca.

Tivorensi sietetapojatsica

¹⁵Iroompaquea itivotaque irashivan-
tite Aapani Irioshi sietetapojatsica,
ariquea iquenquetsajencajitanaquequea
inquitequi inirojencavaeque, icantajiti:

“Querocaguetei imajirontajivetaca-
guetei quepatsiqui,
imaicaquea irimajirontajempa
Amajirote aisa Iguirishitote.

Incoguitempani irimajirontaguitem-
pani, aatoquea isanticoguiteja-
covaetitsi.”

¹⁶Iroompaquea namenajiaqueri irirajia 24
iramajirorejia Aapani Irioshi savisaviitan-
quitsica oraniqui imajirontamentoqui,
ariqueate icojianaca itigueroaventajiana-
cari yarejevaequita ivancaqui isaviji
itsaromentajianacari, ¹⁷icantajiguiri:

“Nomajirote Irioshimajaca Agaveja-
majatatsica, noshineventajia-
quempi nocantajiaquempi,
‘Arioteesaa.’

Choocataquempiquea imaica,
picocaniquea pichoocati
coramani, pincoguitempani
pinchoocaguiteni.

Imaicaquea jac pagavejamajaquero-
quea maasanopae, peamaja-
quempi Imajirontajiate
maasano.

¹⁸Icatisimajiavetacaquea quepatsipae-
quítica,

cotanquitsiquea imaica aapojaca
savincaguiteri pincatsimacatsi-
matantajiaquemparica iriatim-
pajia.

Pincatsijiaqueri aisa covaeguisheji-
atsica metojajiavetanquitsica
irantsipetimentajiaquemparo
ipeacaaguishejiacaca.

Irraquea paajanirejia tsavetacoji-
guimpica manaquea pishineta-
caajiaquempariquea.

Ariquea pinquempetacajiaquem-
pari aisa maasano pigomajama-
jarejia aventaventajiguimpica
tsaromentamajaquempica,
irioca caavijica yanaantavaeque,
irioca teeca iranaanteji.

Aisa aapojaca pinteroncantajia-
quemparica maasano covaema-
jataqueroca quepatsi.”

¹⁹Iroompaquea namenitaro otanareja-
naca iteemporote Aapani Irioshi
inquitequitica, ontaniquiquea intsompogui
oconijavaetanaque inchacotanaqui ashi
paaquito.^m Ariqueate ocotanaca ocantavae-
taquiti careti tsijec tsijec, otsantsajencatsa-
renavaetanaque, serororo serororo,
omoguecaguetanaquequea, aisa incojari-
quiguitevaetanaquequea.

Manquigarentsi aisa casantonqueniro

12 ¹Iroompaquea oconijavaetana-
quequea inquitequi antsatanta-
quemparoca quero oncoguetanaquem-

l 11.13 *osoveaguetanacaquea oshequi tsovironaquipae guinteninin-
tsiqui ocaravaeque 1/10.* Oncanque onchoocavecaguetei 1,000 tsovironaquipae, soveananquitsineca 100.

m 11.19 *inchacotanaqui ashi paaquito.* Iroguenti ochoocatantacaca mavite mapicota
itioncantacaroca Aapani Irioshi paaquito yojocaquenerica Moishishini irashi maasano
igonoro.

pani oncoramanitapojajegueti. Nameni-
taro manquigarentsi⁷ oquitsaatacocari
catsirincaiteri. Iriraquea taai ocatiitari,
aisa amatsaetacocari 12 impoquirojite.
²Iroatimpa otsaraquitaquequea
agatsaraquijavaetanaaja, jero ocajema-
vaequequea ocantaguetanajiroquea.

³Ariqueate iconijavaetanaque aisa
inquitequi itsipa. Namenitsitariquea
casantonqueniniro iquityoncavaeque-
quea icanca iririjeguini. Ochooqaque 7
iguito, oraquea ivaaguetaca 10.
Aparopae iguito amatsaejiaca, maasano
iramatsaeropae ocarataque 7. ⁴Ipoteca-
petajishitanaqueroquea ivetajishi
yasacaraagarantsigueteriquea impoqui-
ropae, icaramirincavaetaque 1/3
itacoroitsijigari quepatsiqui. Iriatimpa
icoraquepojaque icatiimotapojacaro
manquigarentsi irooshipoji ovoacote
irishecatsitavaquemparoquea irijanite.

⁵Ariqueate ovoacoque, iriguenti
shiramparijaniqui, iriotaquequea peanqui-
tsineca imajirojiatemajaca maasano
caquinteguetatsica, irimajirontantaquem-
paro imajirontaquijire ipeacaajitaca
cavorejari quishomajataatsica,^o iragaveja-
queriquea maasano teeca inquemisantaji-
gueriji. Iroompaquea nameni inoshiquitsiji-
tari yaajitanaqueri jenoqui isavicaquegueti
Aapani Irioshi imajirontamentoqui.

⁶Oraqueate manquigarentsi oshianacaquea
oanaquequea oquitamampororoitapojaque-
gueti ipeacaacanaroquea Aapani Irioshi
onchoocatantaquempara irojocajitaquene-
roquea oshecaquempara arejetacovaetapo-
jempa 1,260 savincaguiteri.

⁷Iroompaquea ochooqaque ashimirin-
tagantsi inquitequi. Iriraquea Migueri
itsipajiacari irashivantijitete yashimirin-

tsitapojacari casantonqueniniro.
Iriraquea casantonqueniniro itsipajia-
riquea irashivantinirojitete, yashimirin-
tsivetavacari, ⁸cotanquitsiquea teequea
iragavejavaqueriji. Yaitsitari yoguisotoi-
tsijigari, irootaquequea teeca inchooca-
tantajempaji inquitequi. ⁹Ipishonquitsi-
jigari quepatsiqui. Iriraquea casanton-
queniniro iriotaquequea camaarini
coramaniquitica, ariquea icocani
yamatavimatavivaequeriquea maasano
caquinteguetatsica. Ipajitsitaquea
ampatsini aisa Satanashi. Manaquea
ipishonquitsijitari quepatsiqui, itsipata-
caantsijitari irashivantinirojitete.

¹⁰Iroompaquea noquemitsitaquea
iquenquetsajencajitanaquequea
inquitequi inirojencavaequequea
ocanca, icanque:

“Imaica jac yaantavajiquea Arioshite.

Imaicaquea yamenajiqueroquea
yagavejamajatiquea iriatimpa,
ipeamajatacaquea Imajirotema-
jaca maasano.

Ariquea iquejetaca Iguirishitote
yagavejamajatiquea.

Iroorijite ipishoncajitaqueri isaviji
irira ampatsini.

Irioquea catiimopinivetarica
Arioshite savincaguiteriqui aisa
pitsecariqui,

itsavetacotapinivetacari apitsaro-
ventarijiate inintaveca inqueje-
taacaantajiaquerime.

¹¹Cotanquitsiquea iriatimpajia
manaquea yagavejantsijigari
iriraja Ovejajaniqui.

Iroguenti aisa yagavejantsijigari
Iguenquetsatsare Irioshimajaca
itsavetantajiaquea,

n 12.1 Oraticaquea *manquigarentsi* iriguenti oquejeca jorijia. Iriraquea ovoaquea iriguenti iquejeca Jesoquirishito. o 12.5 *irimajirontantaquempara imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajataatsica*. Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti.

teequea intsaroacaajiguemparonica
irimetojajiaquegueti,
manaquea ipajiacaroquea
imetojane.

- ¹² Iirootaquequea pishinetantajiana-
quempace aviatimpajia inquite-
quitica,
maasano guintenijiatsica inquitequi!
Aviatimpajiampani guintenijiatsica
quepatsiqui irooca inirojaniqui
quentijani, iooshiatsi pantsipe-
vaetempashiatsi!
yaguijitashitapojimpitarite
ampatsini.
Icatsimamajatatiguinimaja,
iroorijite yamenaque irooshipojitari
incatsimajiqueriquea
iriatimpa.”

¹³ Iriraquea casantonqueniniro
yamenaquegueti ipishoncajiqueriquea
quepatsiqui, ipatimatsitanacaroquea
manquigarentsi vojairica shiramparija-
niqui. ¹⁴ Cotanquitsiquea iroatimpa
iviquitajitanaro mavite ovanqui
inirovanqui quempevaeca ivanqui
shirompitomantaneji cameetsaniji
arapitsatimentanaqueriniji ontaniqui
onchooaguegueti oquitamampororoita-
pojaquegueti, iquem poguijajiqueroquea
oraniqui 3 ajagantsini aisa otsipa
niganqui ajagantsite. ¹⁵ Oraquea
casantonqueniniro ariqueate icotanaca
yoguisotojaatsitaroquea ivagantequi
apanatojaavaetanaca aanaqueromequea
manquigarentsi. ¹⁶ Cotanquitsiquea
amitacotavaquero quepatsi, omorotana-
caquea oquijaatantancaca oja sotojaa-
tanquitsica ivagantequi casantonque-
niriro. ¹⁷ Ariqueate icotanaca casanton-
queniniro icatsimamajatanaqueroquea
manquigarentsi yoayoaitashitantajiana-
carica irashimirintajiaquempari itsipajia

ochoviquijiaqueca, irirajia netsanamaja-
tiroca icantacaantaqueca Aapani Irioshi
aisa tsavetantajiguirica Jesoshi netsana-
majatiroca itsatacantaguetica.

Mavite covejencavetatsica

13 ¹ Ariquea nocatiaca impanequiqui
ocaratsapijataquegueti inirojani
quentijani. Iroompaquea nameniri isofoaja-
tanaque aparo covejencavetatsica,
ochooague 7 iguitopae, oraticaquea
ivaapae 10, yamatsaetacoguetaca ivaqu
maasanopae, ocarajiaque 10 iramatsae-
ropae. Aparopae iguito ochooague
otioncaca ipajigueca iriatimpa, iquejema-
natacariquea Aapani Irioshi. ² Iriatimpa
quempeca casecari, oraquea iguitipae
quempevaeca iguiti vaavaiconca. Oraquea
ivagante quempeca ivagante león.^p
Iroompaquea iriraquea casantonqueniniro
yagavejacaqueri irira covejencavetatsica
iragavejamajaqueniji iragavejajiaqueriquea
maasano quepatsipaequitica irimajirona-
pojempa majirontamentoqui casantonque-
niriro. ³ Iroompaquea apaguitotiro iguito
conijavaeque icaraguinajivetacarigueti
quejetaca irimetojajitaquerime, cotanqui-
tsiquea yogueshijitajiri. Oraquea yogueshi-
jitajirigueti, ariqueate icohicoitanaca
maasano quepatsiquitica yamenamenaita-
naquequea intati, yoguijatacojianaqueri.
⁴ Ariquea itsarotentajianacari casantonque-
niriro, yamenajiaqueritari iriguenti
agavejacaaguequeri covejencavetatsica.
Iroompaquea ariquea iquempetacaajiana-
cari covejencavetatsica itsarotentajianacari
iriatimpa, icantajigui: “Tecsati quempetem-
parine iraticata. Tee inchoocateji agavejan-
quitsineca irashimirintaquempari.”
⁵ Ariquea yagavejacaajitaqueri
covejencavetatsica inquenquetsataque
iraventacovaequempaquea incantagui-

p 13.2 Pamenero itsavetacojiquerigueti *león* isavivanaqui otsapaqui 5.5 aisa 10.3, iro tsatacaquempirone.

shetacovaequeriquea Aapani Irioshi, aisa yagavejacaajitaqueri irimajirontaquempaquea incaratacoguiteni 42 taai. ⁶Ariquea icantaguishetacovaequeri Aapani Irioshi, iquejetsitariquea ivajiro, Itaverenacorote, aisa maasano guinteni-jiatsica inquitequi. ⁷Iroompaquea yagavejacaajitaqueri irashimirintajia-quempari tsaromentajiacarica Aapani Irioshi, iragavejajiaqueri. Ariquea yagavejacaajitaqueri impeantaquempaca imajirojiate maasanomajaca caquinteguetatsica, maasano gonorontavacaaguetatsica, maasano cantashitatieguetatsica iguenquetsatsarejia, maasano quepatsipaequitica. ⁸Maasano intsaromentajiaquempariquea irira covejencavetatsica—maasano quepatsiquitica teeca intioncacotantemparoji ivajiro ivaperitequi Ovejajaniqui metojaventajiacajica. Coramanitari tequeratagueti impeacaajitemparo quepatsi, icanquequea Aapani Irioshi irimetojaventajiacaji, ariquea itioncacojiguetaqueroquea ivajiropae maasano icocanica iranijaguiteni iriatimpaqui.

⁹Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemejate.

¹⁰Quericaca ontampaticatanaqueca irajaitanaqueri irisantanatacojitaqueri, ariqueate irisantanatacotsijitempariquea.

Ariquea inquempetaquempaquea aisa quericaca ontampaticatanaqueca irimetojantajitaquempari tsaampitsantsameniro, irimetojitsitantajitempariquea.

Irootaquequea oncameetsatantanaquem-paca incoquempani irantsipetacojia-quempaquea tsaromentajigarica Aapani Irioshi intsaromentamajatanaquempariquea.

¹¹Iroompaquea namenitsitariquea itsipa covejencavetatsica isotoapojaque

quepatsiqui, ochoocaque mavite ivaa quempevaeca ivaa ovejajaniqui, cotanquitsiquea oraquea iquenquetsaquegueti manaquea iquempetacari iquenquetsatigueti casantonqueniniro. ¹²Chooaquea iragavejane quejetaca iragavejane iriquetica covejencavetatsica yagavejaveaquegueti, cotanquitsiquea iquemisantaqueri inetsanataqueroquea inintaguetica iriatimpa. Icantajiaqueri maasano guinteni-jiatsica quepatsiqui intsaromentajiaquempari iriquetica covejencavetatsica peanajatsica icaraguinajivetacarigueti quejetaca irimetojajitaquerime. ¹³Aisa yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati. Yasacaraavaequeroquea morecatsantsajencaro quepatsiqui, oquenajencavaetapojaque inquitetapojaquegueti, yamena-jaqueriquea maasano caquinteja.

¹⁴Yantaguetaque quempeguetacaroca ocativa inintacaaquerica itsipa covejencavetatsica peanajatsica icaraguinatanajivetacarigueti tsaampitsantsameniro, yanijanaque. Irootaquequeate yamataviantavaetacarica maasano guinteni-jiatsica quepatsiqui, aisa icantajiaqueri impeacaavantorijiaquempari iriquetica covejencavetatsica. ¹⁵Ariquea yagavejacaajitaqueri yaajencatacaqueri ivaantorite iquenquetsatantanajaca aisa yagavejantacaca irimetojacaantsijiguempari maasano teeca intsaromentajiguempariji ivaantorite.

¹⁶Aisa icantajiaqueri maasano irisantoncajitaqueriquea iracoqui itincamijempequiquitica irooca ivancaqui, maasano caavijica yanaanta-vaeti aisa teeca iranaantajigueji, maasano ashintavaejiatsica aisa teeca irashintavetempaji, maasano yashintajitacajita aisa teeca irashintajitempariji.

¹⁷Iroompaquea quericaca teeca irisantoncatocotemparoji ivajiro covejencavetatsica irooca inomerote

iracoqui itincamijempequitica irooca ivancaqui, aatoquea yagavejitsi irovegarataje aisa aato yojocantajitsi.

¹⁸Imaica cameetsa pinquenquejamajateroja pintsatimentavaqueroniji noncamantaquempica imaica. Querica tсамajatsica iintsija intsatavaqueroquea inomerote covejencavetsica, irootaquequea inomerote caquinte, iroguenti 666.

Yamashaijiaquequeate 144,000

14 ¹Iroompaquea namenavetaja namenitsitariquea Ovejajaniqui icatiatsempitantacaro Shionetsempi, itsipajiacari 144,000 caquinteja itionca-cojitaqueca ivancaqui ivajiro Ovejajaniqui aisa ivajiro Iriri. ²Noquemitsitaro-quea ampenejencavaetanaca oquenajencavaetapojaque inquitequi quempejencavaeca otaranquigueti ojaaquipaequi, aisa quempejencavaeca careti. Aisa manaquea oquempejencavaecaro ocarajencavaetigueti itencatsajiguigueti aarepapae caramirincajianquitsica. ³Irirajia 144,000 manaquea ichoocajia-que oraniqui imajirontamentoqui Aapani Irioshi, aisa ichoocajiaquegueti irirajia 4 anijaripae aisa iramajirorejia Aapani Irioshi. Yamashaijiaqueroquea amashairentsi iroaqueratica. Tee inchoocatimateji tsajiaqueroneca oratica amashairentsi, iriguenti tsajiaqueroquea irirajia 144,000 quenajiapojatsica quepatsiqui ivegaratacotanontajiajica Ovejajaniqui. ⁴Iricaticajia iriguentijia teeca incovaeguishedantemparoji manquigarentsi, icomajaguitanitari. Irosati yoguijaguijaitanaqueri Ovejajaniqui querocagueti iquenanaqueni. Iriguentijia ipariajiacaca Aapani Irioshi ivegaratacotanontajiajica intsarovolta-majataquempariniji iriatimpa aisa

Ovejajaniqui. ⁵Teequea intosojeavagante-timatempaji. Yamenaqueriquea Aapani Irioshi shemajataja taaca opaji covaequishejiavecarica.

Itsavetantaqueca 3 irashivantijitete Aapani Irioshi

⁶Iroompaquea nameniri itsipa irashivantite Aapani Irioshi yaranaque-quea inquitequi niganqui itsavetanta-vaetanaqueroquea Quenquetsarentsi Oganejencatatsica choocaguitatsica. Itsavetantimojiaqueri maasano caquintequetatsica guintenijiatatsica quepatsipaequi, gonorontavacaagueta-tatsica, cantashitatiaguetatsica iguenque-tsatsarejia, majirontaguetacarica majirontajiatatsica. ⁷Iririjencavaequequea icanca icantajiguiri: “Imaica pintsarocaamajaquemparija Aapani Irioshi pincantajiaqueri: ‘iCaaviji pagavejama-jati!’ aapojacatarite incantantajiaquem-pica quero incojitaquerini maasano caquinteja apaniropae, maasano teeca inquemisantajigueriji irantsipementajia-aquemparoquea ipeacaaguishejiacaca. Pintsarovoltaquempariquea, iriguentiquea peacaaguetaacaroquea inquite, quepatsi, inirojani quantijani aisa osotoajaguetigueti ojaaquipae.”

⁸Iroompaquea yoguijatsipojacari itsipa irashivantite Aapani Irioshi icanque: “iSoveaca! Soveaca Vavironia oratica guinteninintsi anaantavetanquitsica, teroncajiaca guintenitantavetaroca irooriji opeacojianaqueri igovaegui-shere, ariquea ipajencajianaqueri quepatsipaequitica. Oquempetacaquea irishinquitacaajitaquemparinica inquempvaetacaantajitaquemparica.”

⁹Iroompaquea iquempetsitanaca trestapojatsica irashivantite Aapani Irioshi yoguijatsipojacari, iririjencavaequequea icanca

icanque: “Quericaca tsaromentajiaquempari-
neca covejencavetatsica aisa ivaantorite
ipeacaajitaca, aisa irisantoncatacojitaquem-
parigueti ivajiro ivancaqui irocca iracoqui,
¹⁰iriojiatari incatsimajiaque Aapani Irioshi.
Aatoquea capichajaniqui icatsimatiritsi,
irantsipetacaavaequempariquea intsiaquem-
paquea camorecariqui onconoauempari-
quea asopiri. Iramenamenaiqueri ashivanti-
jite comajashirentanquitsica, ariquea
irameneri aisa Ovejajaniqui. ¹¹Oraquea
ovogataquempagueti irantsipevaetantajia-
quempacacoquoquempani ompoasecantajen-
cavaequempaquea aatoquea osajaencatima-
titsi. Aatoquea imagorejimajigui savincagui-
teriqui aisa pitsecariqui, incoguitempaniquea
irantsipeguitempaniquea tsaromentajiacarica
covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaaji-
taca, ariquea inquejejiacquempa irantsipevae-
guitempani maasano isantoncatacojitaquea
ivajiro covejencavetatsica.”

¹²iIrootarite inintantajitacaca incoguitem-
pani irantsipetacojiaquempaquea yashintajia-
caca Aapani Irioshi, iriguentijia teeca
irovashiantimateroji inetsanamajajiaquero-
quea icantaguetica, aisa coanatsi itsaromenta-
majatanacariquea Jesoshi!

¹³Noquemitsitaroquea opojimajenca-
vaepojaca inquitequi icantajiquena:
“Pintioncacoteroja noncanquemfica:
‘Aapani Irioshi irishinetacaavaequempari-
riquea metojajianquitsineca imaica
tsaromentajiacarica Amajirote.’”

Icanquequea Ishire Aapani Irioshi:
“Arimajaguitatsi, irimagorejajiaque
yantavaetigueti, ontsipataquempari
yantaguetaquea cameetsari.”

**Icapiococotavaqueroqueti tirigoitsoqui
aisa ovaitsoqui quepatsipaequitica**

¹⁴Iroompaquea namenitsitaro mararo
oquitamarovaeque ocanca. Ichooacque
savicantacaroca iquempetacari irijanite

caquinte. Yamatsaetacari iramatsaero
ipeacaajitaca ooro. Yajiricatsiconteta-
queroquea tsaampitsicontero icantaji-
tica hoz. ^r ¹⁵Isotoanaque teemproqui
itsipa irashivantite Aapani Irioshi,
icajemacotaqueri savicanquitsica
mararوقي, iririjencavaequequea icanca
icantajigui: “Jac osampatanaquequea
tirigoitsoqui quepatsipaequitica. Imaica
iintsija pintotacotantaquitemporajate.”
¹⁶Iroompaquea iriraquea savicanquitsica
mararوقي yogarajacoguetaquitiroquea
yaavaquero icapiococotavaquero
maasanopae quepatsipaequi.

¹⁷Ariqueate isotoapojaquequea itsipa
ashivanti, isotoampojaroquea teempro
inquitequitica. Ariquea iquempetaca
iriatimpa yajiricatsicontetaqueroquea
hoz tsaampitsicontero. ¹⁸Iroompaquea
isotoanaquequea itsipa ashivanti
choocatanquitsica aretarequi. Iriatimpa
iriguenti quempoguijiroca paamari.
Icagemacoqueri ajiricaqueroca hoz
tsaampitsicontero, iririjencavaequequea
icanca, icanque: “Iintsija pintotacotanta-
quitemporajate oratica ovaitsoqui
quepatsipaequitica, sampajencatanaque-
quea.” ¹⁹Ariquea iquempetacaacaroquea
imaica ashivanti, yogarajatsicontetanta-
guequitaroquea ovaitsoqui quepatsipae-
quitica, icapioquitaguetaroquea
maasanopae. Iroompaquea yaanaquero-
quea ontaniqui osamani ocaraguepoja-
qugueti tsovironaquipae ochooacque-
gueti ipeacaashitantajicaroca yaajatan-
tajitaroca otsironeja. Iroatimpa
manaquea ocantacoqueri incatsimama-
jajiaqueri Aapani Irioshi maasano teeca
intsaromentajiguempariji interoncamaja-
jiaqueri. ²⁰Ariqueate yagaticamirijajui-
jiqueroquea ovaitsoqui, ariqueate
ocotanaca osotoajatanaque irajantsi
otserajatanacaroquea yoguijaatantajita-

roca oshirancajavaetanaquea isaviji,
ariquea ocantajavaetanaca jmm
arejejavaecaroquea 1,600 estadiopae.^s
Osaanajavaetanaquequea arejejavaeca-
roquea ivagantequi quitavaireri.

**7 irashivantijitete Aapani Irioshi
atsipetacaantantajanquitsineca**

15¹Namenitsitaroquee inquitequi
otsipa iquempetacaacaro aisa
antsatantaquemparoca quero oncogue-
tanaquempani oncoramanitapojajegueti.
iOoshiatsi namenanaquequea intati!
Namenajiaqueri 7 irashivantijitete
Aapani Irioshi atsipetacaantantajanqui-
tsineca, irioquea amacojiaqueroneca
atsipetagantsipae caratapoajatsineca,
irootarite onteroncantapojempaca
igatsimaca Aapani Irioshi.

²Nameniquea aisa quejevetaroca
incajare, saancorencajavaequequea
ocanca quempetaca potirinaqui, oconoa-
morecajacaroquea paamarimoreca.
Ariquee oraniqui icatintiitaca maasano
anaaquerica covejencavetatsica aisa
ivaantorite ipeacaavaantorijitaca,
teetarite intsarotentajiguempariji aisa
teequea intioncacojiteroji onomerote
ivajiro ivancaqui irooca iracoqui.
Icaramirincavaeque yajiricajiaque
iraarepate yojocajiaquenerica Aapani
Irioshi. ³Yamashajiaqueroquea
iramashaireni Moishishini irajaanire
Aapani Irioshi, iroguenti aisa
iramashaire Ovejajaniqui, ocanque:

“Nomajirote Aapani Irioshi Agaveja-
majatatsica,
oganejencavaetaca pantagueta-
quea, oacaavaetanaquenaquea
intati.

Pitampaticamajataqueroquea
maasanopae, iroomajaquea.
Aviguenti Imajirojiate maasano
caquintequetatsica.

⁴Nomajirote, ¿arimpate inchoocaque
caarica tsaroacaguimpi? Aato
ichoocati.

¿Arimpate inchoocaque caarica
shineventimpi? Aato ichoocati.

Apaniroquea aviatimpa picoguitani
poganejencamajataca, teequea
pincovaeguishetimatempaji.

Incoraquecoraqueitashiquempitarite
maasano caquinteja intiguero-
aventajiaquempiquea intsaro-
ventajiaquempi.

Conijavaetaquetari pitampaticama-
jaqueroquea maasanopae.”

⁵Iroompaquea nameniquea otanareja-
naca teemporo inquitequi. Iroguenti
oquempetacararo otaverenacorote
Paaquito.^t ⁶Isotosotoitantapojaroquea
irirajia 7 irashivantijitete Aapani Irioshi
atsipetacaantantajanquitsineca.

Ijampirincajiaque quitsaajiaca quitamaro-
cantari quitsaarentsi saancamagori,
tsirencavaeque. Yaguiatacari ineguiqui
ichompimashite ipeacaajitaca ooro.

⁷Ariquee namenitsitariquea aparo
anijari, yojocajiaqueneri ashivantijite
7 taso ipeacaajitaca ooro tseraiquijenca-
vaecaqueate igatsimaca Aapani Irioshi
icoguitani ichoocati. ⁸Oraquea irogane-
jencare aisa iragavejane Aapani Irioshi
osotoajencavaequequea oquempjenca-
vaecaro paamarivoga inrovogajenca-
vaetigueti otsitacajencavaecaroquea
intsompoguiqui itemporotequi,
aritarite ichoocaque iriatimpa.
Aatoquea ichoocatsi quijanquitsineca

s 14.20 Oraquea 1,600 estadiopae ovegarataca 300 quiromeeteropae, irooquea quempetacararo ariguenti anijivaete 7 savincaguitaripeae, irooca 8. Aparo estadio ocaravaeque oquejevecaro 185 meeteropae. t 15.5 oquempetacararo otaverenacorote Paaquito. Oratica Taverenacoro iroguenti quitsaarentsivanco ochoocatantacaca mavicotate mapicota itioncantacaca Aapani Irioshi yojocajiaquenerica Moishishini.

oraniqui arejevaetanajempataja interon-
caciajerotaja irashivantijitete Aapani
Irioshi carajianquitsica 7 irisocajiaque-
rogueti oratica 7 atsipetagantsi yajirica-
cojiaqueca irantsipetacaantajiaquempa-
rica caquinte.

**Siete tasopae tseraiquijencavaeca
igatsimaca Aapani Irioshi**

16¹Iroompaquea noquemiquea
iquenquetsajencajitanaquequea
iririjencavaeque icanca osotoajencapaja-
queroquea teemporo icantajiaqueri 7
irashivantijitete Aapani Irioshi: “Pijateja
poapoitanaqueja pisocajiaquiteroja
quepatsiqui igatsimaca Aapani Irioshi
oratica tasoquitica carajianquitsica 7.”

²Ariquea yoanaque aparo ashivanti
isocaquitiro quepatsiqui yajiricacojia-
queca itasonequi, ariqueate icojianaca
yavejancajianaca maasano caquinteja
itioncacojiaqueca ivancaqui ivajiro
covejencavetatsica, iriguentijia tigueroa-
ventajiacarica ivaantorite ipeacaavaan-
torijitaca iquempetacaamajajivecari
iriatimpa. Irirajia avejancajianquitsica
ooquea yatsipejiacaroquea ogatsica.

³Iroompaquea irira ashivanti mavite-
tapojatsica yaacotapanajantiroquea
itasone, isocaquitiro inirojaniqui
quentijani. Ariquea oquempetanacaró
iriraja metojanquitsica. Imetojajiana-
quequea maasano choocajianquitsica
inirojaniqui quentijani iteroncajianaca-
queate.

⁴Ariqueate irira ashivanti trestapojatsica
yaacotapanajantiroquea itasone, isocaqui-
tiro ojaaquipaequi aisa maasanopae
osotoajaguetigueti nijatenipae. Ariqueate
ocotanaca opeaguetacaqueate irajantsipae.
⁵Iroompaquea noquemiri iquenquetsata-
naque ashivanti quempoguijiroca ojapae,
icanque:

“Nomajirote, aviatimpa aviguenti
tampaticamajatiroca patsipeta-

caantamajatantacagueti
piquempetacaantaqueroquea
imaica.

Chooacquempiquea, aisa picogui-
tani pichoocatini coramani,
Pirioshimajati teequea pinco-
vaeguishetimatempaji.

⁶Patsipetacaantajiacarica pamenajia-
queritari imetojajiaqueri tsave-
tantajatsica aisa itsipajia
pigomajamajarejia,
ichovivincajatacaajiaqueri iriraja.
Pimirajatacaantantajiacarica
irajantsi,
inchiquiojita iquejetacaantajiacarica
iriatimpajia.”

⁷Iroompaquea noquemiriquea
iquenquetsatanaque itsipa aretarequi
icanque:

“Arimajaguitatsi, Nomajirote
Aapani Irioshi Agavejamajata-
tsica.

Pitampaticamajaqueroquea picatsi-
majiaquerigueti,
teetarite pincantashitempaji.”

⁸Ariqueate irira ashivanti cuatrotapo-
jatsica yaacotapanajantiroquea itasone,
isocaquitiro catsirincateriqui, icatsirin-
camajatanaquequea itsiajiaqueri
caquinte. ⁹Icantacoguitaniqua yatsipe-
jiaca itsiaquerigueti, cotanquitsiquea
teequea irovashiantajigueroji ipeacaa-
guishejiacaca. Teenicate iraventempariji
Aapani Irioshi intsarovenquemparime,
manaquea icantaguishejiiaqueri yamena-
jivecaroquea irioquea tigarantquimojia-
queri atsipetagantsi.

¹⁰Iroompaquea irira ashivanti cincota-
pojjatsica yaacotapanajantiroquea
itasone isocaquitiro imajirontamentoqui
isavicantapinitaca covejencavetatsica.
Ariquea icojianaca ipitsecacovaetanaque
majirontajiacarica icantacovaetanaque
manquimanquimanqui. Iriatimpajia
yatsicajianaquero inene irooriji yatsipe-

majajiaca. ¹¹Cotanquitsiquea arimpa yogaamajajianaca teequea irovashiantajiajeroji ipeacaaguishejiacaca, manaquea icantaguishtacojiaqueriquea Aapani Irioshi ashincaroaca inquite, yamenajiaqueriquea iriguenti atsipeta-caajiacari aisa ishimoiriquishimoiriquia-tacaakeri.

¹²Iroompaquea irira ashivanti seistapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro inirojaqui ojaaqi Eoperateshi. Ariquea ocotanaca ochaquirejanaquequea cameetsanijite incoraquecoraqueitapojenijite majirontajatsica quenaquenaitapojanquitsineca isotoguigueti catsirincaiteri.^u

¹³Ariqueate nameniriquea casantonqueniniro aisa covejencavetatsica aisa tsavetantatsica amataatsica. Aparopae iriatimpajia isotosotoitanaquequea ampatsini ivagantepaequi. Iriraquea ampatsini quempevaeca oanto. ¹⁴Ampatsini inajiaque. Yonigaantajiaqueroquea oacaantantatsica intati, iroompaquea yoayoaitanaque incapiocajiaqueriquea maasano majirontajatsica quepatsipaequitica irashimirintajiaquempaqueate arejetapojempagueti oratica savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.^v

¹⁵[Iroompaquea iquenquetsatanaque Quirishito icanque:] “Íntisjate pinquemisantajiguenajate. Naatimpa noncoraquepojaquegueti manaquea noncatimapoajajempaquea nonquempetapojajempari aitsitantatsica. Noshineventavaetaquempariquea maasano tinajavantaque-naneca aisa inquempoguijamajaquero-gueti iitsaare aatoniji icajaratsinojigui aatoniji ipashiventajiga.”

¹⁶Iriraquea ampatsini quempejiaca-roca oanto icapiocajiaqueri majirontajatsica ontaniqui ipajijitica evereotsaqui Aremajeroni.

¹⁷Iroompaquea irira ashivanti sieteta-pojatsica yaacotapanajantiroquea itasone isocaquitiro otampijaguitetaque-gueti. Noquemiquea iquenquetsajitanaque inirojencani ocanca oquenajenca-vaetapojaque imajirontamentoqui Aapani Irioshi teemporoqui, icantajiti: “¡Jac teroncapojaca!” ¹⁸Ariquea ocotanaca otimemecapinique careti ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavaetaquiti serororon serororon tsijec tsijec, omoguecavaetanaquequea quepatsi anaavaetanaqueroquea maasanopae moguecaripae omoguecaguetigueti coramaniqui iroaqueragueti icaquintetacaajiaqueriquea caquinte arejevaeca imaica. ¹⁹Ariquea ocotanaca otsecaguetanaquequea oratica guinteni-nintsi anaajencavaevetatsica, otsecaguetanaque oquijipejitanaca 3, aisa maasanopae tsvironaquipae choocaguetatsica quepatsipaequi osoveagueta-naca, ootari teroncaguetacaquea. Iquenquejaqueroquea Aapani Irioshi icovaeguishejiacagueti Vavironiaquitica, icatsimajiaqueriquea yatsipetacaajiavacari, quejevaeca yojocacotsitanariquea tseraja igatsimareja. ²⁰Maasanopaequea ovogorepae opeagueca, aisa otsempipae teequea irinejajitajeroji. ²¹Aisa asacaraatsentseinavaetapojaca incojariquitsentseina oquenapoqui jenoqui inquitequi otenavaequequea ocanca, apatsentseinaropae otenataque 40 quiro. Iriraquea caquinteja arimpaqueate icantaguishejianaquequea Aapani

u 16.12 Incorajejiapojaquegueti majirontajatsica intsipatsipaitaquempari igoaretajiate irashimirintajiaquempae. **v 16.14** *oratica savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.* Pamenero 19.11-21 itsavetacoqueroqueti oratica ashimirintagantsi.

Irioshi yamenajiaquegueti ipeacaimove-tacarica yasacaraaquerogueti incojari- quitsentseina, yatsipemajatacatari.

Joanca yamenaquero Vavironia quejetaca iroguenti manquigarentsi cantatsatantamajantatsica

17 ¹Ariqueate icoraquetashiquena- quea aparo ashivanti carajian- quitsica 7 ajiricajianquitsica itasonepae, icantapojaquea: “Caacate namenacaa- guequempiroquea quero incojiqueroni incatsimajiquerogueti cantatsatantama- jatantatsica savicantaguetaroca otsipaja- topaequi oshequipaequi. ²Irraquea majirontajatsica quepatsipaequitica yoayoaitashipinijiaqueroquea icantatsa- jiaqueroquea, iroatimpa ocantatsatacaa- jivacari. Aisa iriraquea guintenijatsica quepatsiqui icovaeguishemajiaquea ocovaeguishetacajivacari.”

³Iroompaquea yaashirentavaetanaquena- quea ashivanti oquitamampororoitapojaque- gueti. Ariquea oraniqui namenapojiro manquigarentsi osavicantacari quityoncarí covejencavetatsica. Oraquea itsinoqui maasanotseentena otiontioguishevetaca vajirontsipae iquejemanatacotantacarica Aapani Irioshi. Ocaravaeque 7 iguitopae, oraquea ivaapae ocaratsitaquea 10.

⁴Oraqueate manquigarentsi oquitsaaca oitsaare camachoncamorenari aisa quityoncamorenari. Oashiguetaca ooropae, cameetsapiguetatsica, aisa peererapae. Ajiricaque oshovaote ipecaajitaca ooro, tseraiquivaeca taaca opajita covaequisheren- tsipae aisa ogantatsarejia. ⁵Oraquea ovancaqui ochoocaque otioncacaqueate ovajiro, cotanquitsiquea teequea intsajiteroji taaca opaji ocantacoquea, ocanquequea:

“Vavironia anaajencavaetatsica, iniro cantatsatantajatsica, aisa iroguenti guivorocajencagueta- quero ca covaequisherentsima- jaca quepatsiquitica.”

⁶Iroompaquea namenitsitaroquea oshinquitacaró iriraja igomajamajare Aapani Irioshi ometojacaantajiaqueca, iriotari tsavetantajiaquerica Jesoshi.

Ariquea namenaquitiguiro oacaavae- tanaquena intati. ⁷Cotanquitsiquea iriraquea ashivanti icanquena: “¿Quero- quea ococani poantantanacaca intati? Imaicaquea noguisotoguempirojate ocantacoguetaquea ocatica manquiga- rentsi jeeri aisa covejencavetatsica quijanaquero ca choocatanquitsica 7 iguitopae aisa 10 ivaapae. ⁸Iriratica covejencavetatsica pinejaqueca, coramani ichoocaveca, imaica tee inchoocatajeji, cotanquitsiquea incoraqueapanajante inquenantapojem- paro omoro oagantavaetanquitsica isaviji, ariquea interoncajiquerí.

Coramani iroaqueraugueti ipeacaacaro- gueti Aapani Irioshi quepatsi ocancani itioncacojiqueroquea ivaperitequi ivajiropae maasano coguitatsineca inchoocajiaque. Irraquea guintenijia- tsica quepatsiqui teeca intioncacoji- guempaji ivajiropae mana iroaroaita- naque intati iramenajiaquerigueti iriratica covejencavetatsica, iroorijite ichoocavetaca coramani, tee inchoocata- jeji imaica, cotanquitsi inchoocataje.

⁹“Quericaca tsatanquitsica inquema- vaqueroja noncanqueca imaica. Oraquea 7 iguitopae iroguenti ocantacoque 7 otsempi osavicantacaca oratica manquigarentsi. ¹⁰Aisa iriguenti ocantacoque 7 majirontajatsica. Imajirontavetaca 5, metojajiaque. Aparo imajirontaca imaica. Irraquea itsipa tequerata incoraqueeteji. Oraquea incoraquevetapojempagueti taampina irimajirontavetapanajantempa.

¹¹Irraquea covejencavetatsica chooca- vetatsica cotanquitsiquea teequea inchoocatajeji imaica, iriotari majironta- jatsineca oochotapojatsineca. Ichooca-

veca coramani, cotanquitsiquea iroompaquea imetojaque, jero ocantacotantacarica apaguitotiro iguito carajiatsica 7. Oncoramanitapojajegueti incoraquepanajante impeapanajantempaqua majirontatsica, ariquea interoncajiqueri.

¹²“Oraquea 10 ivaapae pamenaguetaquea imaica iriguentijia ocantacoque 10 peajianquitsineca majirontajiatsica. Tequerata irimajirontajiguempaji. Ariquea incantajiqueri impeajiaquempaquea majirontajiatsica intsipatsipaitaquempari covejencavetatsica, cotanquitsiquea aatoquea osamani imajirontajiga. ¹³Irirajia 10 majirontajiatsica inquemavacaajiaquempa iroguijaguijaitanaqueri covejencavetatsica irinetsanajiaqueroquea taaca opaji inintaguetaquea iriatimpa, impatampishicajaqueri irimajironquempaniji. ¹⁴Iroompaquea iriatimpa incapiocajiaqueriquea maasano intsipatsipaitashiquempariquea irashimirintsijavetempari Ovejajaniqui, cotanquitsiquea iriguenti agavejantanquitsine Ovejajaniqui, iriguentitarite Anaantaguetatsica anaaguetaquerica maasano anaantaguetatsica, iriguenti Majirontatsica anaaguequerica maasano majirontajiatsica. Iriraquea intsipatsipaiquempaca iriguentijia icajemajiaqueca Aapani Irioshi icoguijajiaqueca quisho oahoaiquerineca.”

¹⁵Iroompaquea icanquena ashivanti: “Oraquea otsipajatopae pamenaguetaquea osavicantaguetacaca cantatsatantatsica iriguentijia ocantacojiaque maasano caquinteguetsica caramirincajiatsica guintenijiatsica quepatsipaequi cantashitatiaguetanquitsica iguenquetsatsarepae. ¹⁶Iriraquea covejencavetatsica intsipatsipaiquempari irirajia majirontajiatsica ocantacojiaqueca 10 ivaapae, irisemasemaitana-

quemparo cantatsatantatsica, incatsimajianaquero irisapocatsinojiaquero cajaratsinoni oncanquempani. Aisa irishecajiaquemparoquea oteshi, iroompaquea intajiaquero. ¹⁷Iriotarite cotacaacaro Aapani Irioshi iquemavacaantantajiacaca iroguijaguijaiqueriquea covejencavetatsica impatampishicajaqueri irimajironquempaniji, arejevaetaquempa onetsanamajaquempa icanqueca Aapani Irioshi. ¹⁸Oraquea manquigarentsi pinejaqueca imaica manaquea ocantacoque oratica guintenininti anaajencavaetanquitsica agavejajiaquerica maasano majirontajiatsica quepatsipaequitica.”

Interoncajitaquerigueti Vavironiaquitica

18 ¹Iroompaquea nameniriquea itsipa ashivanti yaguijitaipojaque iquenapojaque inquitequi. Yagavejaveaque, yoganejencavaetaca, itsirencaquitejavaetanaqueroquea maasanopae quepatsi. ²Ariquea irijencavaetanaque icajemanaquequea icanque:

“¡Soveaca! ¡Soveaca Vavironia oratica guintenininti anaantavaevetatsica!

Iriguenti guintenitananajaro ampatsinijia,

iriguenti choocantantajiacaro taaca ipajitapae ampatsiniguetsica, iriguentijia aisa maasano araguetsica teeca incameetsaguetaji aisa joratantaguetatsica.

³Iroorijite maasano guintenijiatsica quepatsipaequi yoayoaitashijianaqueriquea guintenijivetanquitsica Vavironiaqui, ariquea yaajencatsijiaqueriquea icovaeguishedacaajivacar, quejetaca imiritsipojacaro oguepishijarote cantatsatantatsica.

Aisa maasano majirontajiatsica ishineventajiavecari itsipatsi-

paivevari icovaeguishejiaca-
gueti covaequisherentsipae.

Ariquea iquempejiaca jocantavaeta-
tsica iriatimpajia iquenaquenai-
vaetaipojaque osamanipaequi
yamapiniijiguiroqueate taaca
opajitapae irajaararo oraniqui
Vavironiaqui yojocantantapini-
jiaqueroquea yaantajiacaro-
quea imentaquipae,
caavijitari ishineventajiacaro
Vavironiaquitica irajaarantajia-
quempaquea.”

⁴Iroompaquea noquemiquea
iquenquetsajencajitanaque oquenajenca-
vaetaipoji inquitequi, icantajiti:

“Pisotoanaqueroshiatsi, aviatimpajia
nashintajiacaca,
aatonijite paajencatsijiguirotsi
ogovaeguishejia,
aatonijite notsipatacaantajiguimpiro
nantsipetacaavaequemparro-
gueti.

⁵Otigariseavaejiaquero ogovaegui-
sherejia arejevaetanaca inqu-
itequi.

Ogantaga iquenquejacotiro Aapani
Irioshi oveacaaguisherejia.

⁶Querocagueti ocojiaquerini itsipajia
ariqueate pinquempetacaa-
quemparro iroatimpa,
cotanquitsiquea caaviji pogaaquero-
quea.”

Atsipetacaantajiacatarite, imaica
ariqueate pinquempetacaa-
quemparroquea iroatimpa,
caaviji pogaaqueroquea pantsipeta-
caaquemparroquea,
quempetaca inconoajatashijitaque-
rogueti quepishijamajatanqui-

tsica iroguipiajatashimajatanta-
jitaquemparro manquigarentsi
oshovaotequi.

⁷Osemeseiteaque ocantacoguitani,
aisa ocantacoguitani osavica-
ventaqueroquea maasanopae
onintaguishequea iroatimpa.
Imaicaquea poguipiashitantajempa-
roja iroatimpa, panaacaavaeta-
jero antsipevaetajempaquee
oshimampoancaguitempani.
Aventacoca oquenquetsashirentaque
ocantaque:

“Manaquee nosavicaque quejequena
majirontatsica.

Teequee nonquempetemparoji
metojacoro coguitejacovaeta-
tsica,

aatotarite noshimampoancavaeta.’

⁸Irootarite onteroncantapanajantem-
paca taampina Vavironia,
apajencaro savincaguiteri ontia-
vaetanaquemparroqueate atsipe-
tagantsipae: metojagantsi,
shimampoancagantsi, tasetsi-
jenca.

Iroompaquea irampevoquijajita-
quero Vavironia apevoquiani-
sano.

Yagavejamajatarite Aapani Irioshi
Majirontamajatarite cantoma-
jaquero.”

⁹Irirajiaquea maasano majirontajia-
tsica quepatsiquitica shineventajiveca-
roca Vavironia tsipsatsipaivecarica
guinteninitantajavetaroca ipeacaagui-
shejiavecagueti covaequisherentsi
iriraacojiaqueroquea incajemajianaque-
quea iramenajiavaquerogueti ampevo-
quijanaquempagueti oncatipogajencata-

w 18.6 Tee onconigamajateji queri iquenquetsatacaaquea acaniqui. Arica imaica
ipitsocashitanacari majirontajiatatsica itsavetacotaquea incajaranqui capitoroqui 17 otsapaqui
16, iquenquetsatacaaquei iriatimpajia semajiacaroca Vavironia iquejetacaacaca
manquigarentsi. Imaica icanque irantsipetacaajiaquemparro choocatantajiacaroca.

naquempaquea. ¹⁰Omintsaromintsarovaetanaqueri iramenajivaquerogueti atspetsipevaetaca, incaticatiivaetanaque ontaniqui, incantajigue:

“iOoo! iOoshiatsi, aviatimpajia guinteniguinentantaroca Vavironia anaajencavaevetatsica tampishivaevetatsica!

Aapojacagueti icantomajajitimpigueti apajaniquiro hora iteroncajitampi.”

¹¹Ariqueate inquempejiaquempaquea aisa jocantantajiaetsica quepatsipaequitica irirajianaquempa iriraacojiaqueroquea incajemavaejianaquequea iramenajiaquegueti quericampate vegarajiajeroneca irajaararopae.

¹²Quericampate vegarajiajerineca ooro, perata, cameetsaripipae, peerera, aramaroncari quitsaarentsipae ipeacaajitaca quitamaromorenaro irino, irooca aisa carenimorenaro sera, aisa otsipapae quitsaarentsipae camachoncamorenaro aisa quityoncamorenari, irooca aisa poncagajuetatsica inchato, irooca aisa taaca opajitapae ipeacaajitaca itsiconte erepaante aisa cameetsaripipae inchato, cavorejari quishoguetatsica quejecaroca voronquise aisa yero, aisa mapi icantajitica maremoro. ¹³Quericampate vegarajiajeroneca casancapaneri canera aisa otsipapae casancapaneri iconoantajiguetaroca ishecajiguetaca, casancapaneripae itajaitica, mira, poncajencajaripae, vinoja, oreji orivo, shipetapaneri tirigovane aisa tirigoqui. Quericampate vegarajiajerineca caapironcaari, oveja, quitavaireri, aisa itigaritacotantajitaca itigaritanaqueca quitavaireri. Quericampate vegarajiajerineca iromperaperaitaca irashintajiaquempaca, yojocantajiavetacaritari irapicaquintete. ¹⁴Incantajiaqueri Vavironiaquitica:

“iTeetarite onchoocatajeji maasanopae pishineventamajiaacaca,

jac oteroncaguetanaca maasanopae cameetsaripipae pashintajiaacaca aisa taaca opajitapae vegaramajata-tsica pishineventajiaacaca, imaica aatonica pinejajiro aviatimpajia!”

¹⁵Irirajiaquea jocantantajiaetsica ashintaguetanquitsica imentaquitsitepae yaantajiacaroca irajaararo yojocantajiaquerogueti Vavironiaquiqui intsaroajianaquequea iramenajivaquerogueti irantsipejiaquempaca, incaticatiivaetanaque ontaniqui. Iriraacojiaqueroquea Vavironia incajemajianaquequea,

¹⁶incantajigue:

“iOoo! iOoshiatsi, guinteninintsi anaajencavaevetatsica!

Yamenajiaqueroquea iroaqueragueti quempetaca manquigarentsi onetsanatacotagueti oquitsaatarogueti shipetamorenaro quitsaarentsi camachoncamorenaro aisa quityoncamorenaro ipeacaajitaca irino.

Oshequiavaetanaquequea ocantashitatiaguetanacaquea yavitajiguetacaca aisa inenquequijiguetacaca oconoaca iriguenti ipeacaantajiguetacaroo ooro, otsipapae manaquea ipeacaantajiguetacaroquea cameetsaripipae aisa peerera.

¹⁷iTaampinashiatsi ojatacopanajanti, imaica jac apajaniquiro hora oteroncaguetanaca maasanopae ajaarantavaevetacaca!”

Ariquea inquempejiaquempa maasano taquiajiguiroca quenajarontsi inirotsantsanapae, iriguentijia tetantajigaroca, iriguentijia marinerojia amijiguirica taquiajiguiroca, iriguentijia aisa maasano antavaejiaetsica inirojaniqui quantijani jmm, incaticatiivaetapojaque ontaniqui. ¹⁸Iramenajivaquerogueti ovogajencavaetanaquempagueti oratica

guinteninintsi, incajemajianaque
incantajigue: “¡Querocampate onchoo-
catajani otsipa quempetajemparoneca
iroatimpa anaajencavaetajequeate!”

¹⁹Ariqueate incojianaquempa irojiana-
quemparoquea quepatsivane iguitoqui
iriraocjojaqueroquea incajemajianaque
incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, guinteninintsi
anaajencavaevetsica!

Irootaqueuea choocatacaajiveca-
rica imentaquitsitepae ashinta-
jiatsica iguenajaro,
ivegaraventajiqueroquea taaca
opajitapae ishineventajigueta-
caca.

¡Taampinashiatsi ojatacopanajanti,
imaica jac apajaniquiro hora
teroncajiaca maasano guinteni-
tantajigaroca!”

²⁰Cotanquitsiquea imaica pishineja-
naquempaja aviatimpajia inqui-
tequitica.

Pishinejianaquempaja aviatimpajia
igomajamajare Aapani Irioshi,
aisa aviatimpajia itigarancanejia
Jesoshi, aviguentijia aisa tsave-
tantajatsica,
pamenajiaqueriquea iteroncajiaque-
riquea Aapani Irioshi maasa-
nojia Vavironiaquitica,
aviguentijiaquea yompejiaca.

²¹Iroompaquea nameniriquea
ashivanti agavejavaetatsica yaaquero-
quea mapi quejevaeca inirotsentseina
shimentapiri itononcantajitaca, ipishon-
cajataqueroquea inirojaniqui quentijani,
iquenquetsatanaque icanque:

“Ariquea inquempetacaajitaquempa-
roquea Vavironia oratica

guinteninintsi anaajencavaeve-
tatsica,

quejeni nopishoncajataqueroqueti
mapi, ariquea ompejaenca-
quempa,

aato yamenajitajirotsi.

²²Aatoquea iquemajitajirotsi
yampenejencatacaajitajaro
aarepa pivogoniqui, Vavironia,
aisa aatoquea isoncajtaji, aatoquea
icovijitaji, aatoquea itivojitaji.

Aisa aatoquea ichoocatomatajitsi
antavaetajatsineca aviatim-
paqui,

aisa aatoquea iquemimajitajirotsi
itononcantajitaca.

²³Aatoquea itsivojitajiritsi tsivorentsi
aviatimpaqui.

Aisa aatoquea iquemimajitajiritsi
aviatimpaqui iriaqueraca
manquigatanquitsica aisa
imanquigare.

Iroorijite yanaajencajiavetaca
quepatsipaequi jocantantajatsica
guintenitantajiavequempica.

Pamatavimatavivaqueriquea
maasano quepatsipaequitica
pimatsitantigueti.

²⁴Oraniquitarite imetojacaantajitaqueri
tsavetantajatsica aisa itsipajia
igomajamajarejia Aapani Irioshi
imetojajitaquea,
aisa maasano itsipajia imetojajita-
quea quepatsipaequi.”

Itsarorentajiacari Aapani Irioshi inquitequi

19 ¹Iroompaquea noquemiquea
icajemajianaquequea inquitequi
icaramirincavaeque jmm, icantajigui:
“¡Antsarorentemparija Yave!x

x **19.1-6** Ocanquegueti ocانىqui *iAntsarorentemparija Yave!*, iguenquetsatsarequi evereo
icanquero *iAleluya!* Oraquea *Yave* iroguenti ivajiro Aapani Irioshi. Iguenquetsatsarequi
evereojia iriraqueate Aapani Irioshi ipajita *YHWH* (Yahweh). Ancanquequea *Yave*.
Yoguiptsocajitaqueroqueti quimajareritsaqui iconoagarantaca icanqueriquea *Jehová*, itsipajia
icanqueri *Yavé*.

- Iriguenti aavacaji Arioshite Majiron-tamajatatsica,
ochoocataquetari iroganejencare
aisa iragavejane.
- ² Teequea inchoocateji incatsimata-shiquempaca, tampatica
yoaquero maasanopae,
jero icatsimatantacaroca caavijica ocantatsatanti
jocajencajiaquenerica otsanirore maasano quepatsipaequitica.
Aisa icatsimatimenqueroquea yompetacojiacari irajaanirejia ometojacaantajiaqueca.”
- ³ Icantsijianajaquea aisa:
“iAntsaroventemparija Yave!
Iroatimpa oncoquempani ompoase-cantaguitempani, aatoquea osajaencatacotimatitsi.”
- ⁴ Iiraquea 24 iramajirorejia aisa 4 anijaripae itigueroaventajiacari Aapani Irioshi savicanquitsica imajirontamentoi, itsaroventajiacari icantajigui:
“iArimajaguitatsi! iAntsaroventemparija Yave!”
- ⁵ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajitanaquequea oquena-jencatantapojacaroquea imajirontamentoi Aapani Irioshi icantajiti:
“iPintsaroventajiguemparija Aapani Irioshi,
maasano aviatimpajia irajaanirejia, aviatimpajia pincatsajiguirica, maasanomajaca: anaantajianquitsica aisa teeca panaanteji!”
- ⁶ Iroompaquea noquemiquea quempejen-cavaeca icajemamirincatigueti caquinteja, aisa quempetaca opojimajencatagueti omporocajatagueti ojaaquiniqui, aisa quempetaca otampishijencatigueti caretio canquitigueti tsijec tsijec, icantajigui:
“iAntsaroventemparija Yave!
iImajirontamajatacatarite Amajirote Aapani Irioshi Agavejamajata-tsica!
- ⁷ Jaameja ashinevaejiaquempa, ashineventamajajiaquempari ancantajiaqueri: ‘Aviguenti caaviji poganejencamajataca’, arejetapojacatarite savincaguiteri iraanquemparoca Ovejaniqui inintane,
iroatimpaquea netsanataconi.
- ⁸ Icavintsajajiquero yojocajiquenero oquitsaacaca
ogameetsamorenareni irino saanca-morenavaeque tsirencamore-nari.”
- Oraquea irino ocantacoque icomajamajajiacagueti igomajamajarejia Aapani Irioshi.
- ⁹ Iroompaquea icanquena ashivanti: “Pintioncacotavaqueroja ocatica: ‘Irishinetacaavaejitaquempariquea maasano icajemajitaqueca irishecajia-quempa irogavisaaajitaquenerigueti Ovejaniqui iraaqueroqueti inintane.’” Aisa icanquena: “Ocaticaquea pitioncavaquea imaica iroguenti iroomajaca, iroguentiquea Iguenquetsatsare Aapani Irioshi.”
- ¹⁰ Notigueroaventavetanacari ashivanti nontsaroventaquemparime-quea, cotanquitsiquea iriatimpa icanquena: “Aatoquea piquejetirotsi imaica, naroguentitari papiaajanirentsi-teni, aritarite noquempetajimpitarite aviatimpa aisa papitsaroventarijiateni tsavetantajiguirica Jesoshi aisa netsanamajatiroca itsatacaantaguetica.
iIriompani pintsaroventempa Aapani Irioshi! Iroorijite itsavetantica Jesoshi, irootaquequea tsatacaashirentaguetaque-rica tsavetantajiatatsica.”
- Shiacotantacarica quitamarori
quitavaireri**
- ¹¹ Iroompaquea nameniroquea inquite tanarejaca, conijani quitavaireri quitamarori. Iiraquea shiacotantacarica

manaquea icantajiqueri Netsanamajati-roca Iguenquetsatsare, aisa icantajiqueri Iriomajaca, itampaticamajatirotari maasano icantomajantigueti aisa yashimirintagueti. ¹²Oraquea iroquiija quempetaca paamarimoreca. Oraqueate iguitoqui ochoocaque oshequiavaeque-quea iramatsaero. Aisa tioncavaeca ivajiro teeca intsajiteroji, iriguentiquea tsataquero. ¹³Oraquea iquitsaatacaca yajavicajiquea irajantsiqui. Oraquea ivajiro iroguenti Iguenquetsatsare Aapani Irioshi. ¹⁴Yoguijajipojaqueri igoaretajiate choocajiatatsica inquitequi. Iquejetavacaajiaca quitsaajiaca aramaroncari quitsaarentsi ipeacaantajitaroca irino, quitamaromorenavaetaque saancamorenavaeque. Ishishaiatcotantajiacari quitavaireripae quitamarori. ¹⁵Oraquea ivagantequi iriatimpa osotoatsantsamenivaeque itsaampitsantsamenirite yamecamajajitaqueca iragavejantajiaquemparica maasano quepatsipaequitica. Impeamajataquem-paqueate Majirontamajajatsica irimajirontantaquempari imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatsatsica,^y iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji. Incatsimajivaequeriquea irantsipetacaajiaquem-pari inquempetacaajiaquempariquea agaticamirijaquitiroca ovaitsiqui. Iriguentitarite catsimajiaquerine Aapani Irioshi Agavejamajatsatsica. ¹⁶Oraquea iitsaarequi aisa ivoriqui ochoocaque otioncaca ocanque:

“Majirontamajatsatsica anaagueque-rica maasanopae majirontajiatatsica,
Anaamajatsatsica anaaguequerica maasano anaaguevetanquitsatsica.”

¹⁷Iroompaquea nameniriquea itsipa ashivanti catiaca catsirincaiteriqui icajemacojiaqueriquea maasano arajian-quitsica quempeguevetarica sheetyaoni, iririjencavaeque icanca icanque: “iCaacateshia pincapiocajiaquemparishecajiaquempari irojocajiaquemparica Aapani Irioshi! ¹⁸iPishecajiaquempariquea iteshi majirontajiatatsica aisa jivajivaitirica igoaretajiate, aisa itsipajia tampishiri, aisa iteshi quitavaireripae aisa shiacotantajiacarica! iPishecajiaquempariquea maasano, irioca yashintajitaca irioca teeca irashintajitempariji! iPishecajiaquempariquea anaaguevetanquitsica aisa teeca iranaajencavaeteji!”

¹⁹Iroompamenenitsitari covejencavetatsica, aisa imajirojiate quepatsiquitica itsipajiacari igoaretajiate, iroguentiquea icapioquimentajiacarica irashimirintajiaquempari shiacotantacarica quitavaireri aisa igoaretajiate. ²⁰Irraquea covejencavetatsica yaajiqueri iconoacaantajiacari tsavetantatsica amataavaetatsica nigaimotaquerica oacaantantatsica intati. Oraquea oacaantantatsica intati irootaquequea yamatavimatavivaetantacarica maasano itioncacojiqueca ivajiro covejencavetatsica, aisa maasano tsariventajiacarica ivaantorite ipeacaajitaca iquempetacaamajavetajari iriatimpa. Mavitequea ipishoncajiqueri anijatseentenatiraja osamimicatsantsamorecavaequegueti asopiri, quempeni incajaremorecari. ²¹Iroompaquea iriraquea shiacotantacarica quitavaireri mana imetojantacari itsipajia itsaampitsantsamenirite sotoatsantsamenitanquitsica ivagantequi. Maasanoquea araguetatsica shecagueterica iteshipae yomporoguijaventajiacari ishecajiacari, iquemamajajanaca.

y 19.15 *Irimajirontantaquempari imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatsatsica.* Irooquea ocanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti.

Iyavitacojiqueri Satanashi 1,000
ajagantsini

20¹Iroompaquea nameniri itsipa irashivantite Aapani Irioshi iquenapojaque inquitequi yaguijitapojaque, yajiricaquero iniropetana cavorejatsari aisa yavi iriyavirejantaquemparoca omoro oagantavaetananquitsica isaviji. ²Ariquea yaapojaqueri quea casantonqueniro yoishotapojaqueri incoramanitacovaetanaquequea 1,000 ajagantsini. Iriotaquequea camaarini coramanitica, iriotaque ampatsini pajitatsica Satanashi.^z ³Iroompaquea ipishonquitsitari omoroqui oagantavaetananquitsica isaviji, yashitacotsitari iyavitacotsitari. Ivinchajacoseyotsitari aatoniji isotoaji iramatavimatavivaetajeri quepatsipaequitica arejevaetaquemparo anaavaetanajegueta 1,000 ajagantsini. Oncoramantapojajegueta intanarejacotsijivetajempariquea, cotanquitsiquea capichaji inchoocavetapanajantempa.

⁴Ariquea namenitsitaro majirontamentontsipae, isavisaviitantacaro irirajia ipeacaajitacaca jivajivaitatsica icantajitaqueca irinetsanajiaqueriquea maasano. Aisa namenajiaqueroquea ishirejia ijitorejimentajiguequeca itsavetantajiaqueriguetai Jesoshi, aisa itsavetantajiaqueroguetai Iguenquetsatsare Aapani Irioshi. Iriatimpajia teequea intsaromentajiguempariji covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaajitaca iquempetacaamajatajaca iriatimpa, aisa teequea irisantoncatocostempariji ivajiro covejencavetatsica ivancaqui aisa iracoqui. Ariquea namenajiaqueri itancoretancoreitanaji itsipatsipaitanajari Quirishito ipeajiacaqueate majirontajatsica arejevaetana-

quempa aapojajempaguetai 1,000 ajagantsini. ⁵Itsipajia metojajivetanquitsica tequerataquea intancoretancoreitajeji, iriatimpajia manaquea intancoretancoreitanaje anaanajempaguetai ocatica 1,000 ajagantsini. Ocaticaquea nocanquempica imaica iroguetai icantajitica “iroquetica intancoretancoreitantanajempaca”. ⁶Irraquea Aapani Irioshi irishinetacaavaequempariquea irirajia tancoretantajanajemparoneca oratica icantajitica “iroquetica intancoretancoreitantanajempaca”, iriguentijiaquea comajamajajatsica. Aatotarite agavejajajiri “mavitetapojatsineca metojagantsi”, manaquea impeajiaquempaquea isaserrotejiate Aapani Irioshi aisa isaserrotejiate Quirishito. Aisa intsipatsipaitajempari impeacaajiaquempari majirontajatsica irimajirontajiaquempa 1,000 ajagantsini.

Intsijaiqueriquea Satanashi

⁷Oraquea anaanaavaetanaajeguetai 1,000 ajagantsini irisantanatacorejajitajeriquea Satanashi. ⁸Iroavaetanaquequea intsitacaguetejavaetanaquemparoquea quepatsi iramatavimatavivaetanaqueriquea maasano caquinteguetatsica incapiocajiaqueriniji irashimirintajiaquempaniji. Iramatavijaqueri Gogue aisa Magogue incapiocantajiaquemparica igoaretajiate, intirorencavaetanaquempaquea incaramirincajiaque jmm inquempevaetanaquemparoquea impanequi ocaratsapijajatapojaqueguetai inirojani quentijani.

⁹Iquenaquenavaetaapojaque quepatsipaequi itsitacaguetejavaetanacaroquea, yanquitsaetacovaetaapojacari tsaromentajiacarica Aapani Irioshi aisa oratica guinteninintsi ipintsamajataca, cotanquitsiquea yasacaraashijitaqueri

paamari oquenapojaquequea inquitequi
otsiajiaqueri apevoquijavaetaqueriquea.

¹⁰Irraquea ampatsini amatavimatavi-
vaetaquerica ipishoncajitaqueriquea
osamicatsantsamorecavaequegueti
asopiri quempeni incajaremorecari
ichoocaquegueti covejencavetatsica aisa
tsavetantatsica amataatsica. Incoguitem-
paniquea irantsipeguitempani savinca-
guiteriqui aisa pitsecariqui, aatoquea
ivejencarejacovaetajatsi.

**Ontaniqui oguitamaroreni
majirontamentonsiqui
iramenacotsijiacajiro antajiaqueca**

¹¹Iroompaquea nameniroquea
iniroshitaponcarovaeca majirontamen-
tontsi oguitamaroreni. Ariquea
ichoocaque savicantacaroca. Oraquea
quepatsi aisa inquite ariqueate
ocotanaca opeimocari, teequea
irinejimajitajeroji. ¹²Ariquea namenajia-
queriquea metojajianquitsica, caavijica
yanaajencavaeti aisa teeca iranaajenca-
vaeteji, icatintiitimojiacaró majironta-
mentontsi. Nameniroquea ampinaicare-
jaguetacaquea paperipae itioncacotanta-
jicaroca ipeacaaguetacaca maasano
caquinteja. Iroompaquea ampinaicare-
jaca otsipa paperi itioncacotantagueca-
roca ivajiropae maasano coguitatsineca
inchoocaguíteni. Irraquea savicanqui-
tsica imajirontamentoqui icanque
queroquea incojitaquerini aparopae
caquinte, iroguentiquea yoguijataco-
taque itioncacotantajicaca paperiqui.
¹³Ariqueate iquempetacaajiacari
maasano metojajitsica choocajitsica
inirojani quantijaniqui, icajemajiaqueri
yoguisotosotoajaitaqueriquea, iriguen-

tijia aisa maasano metojajianquitsica
choocavaetanquitsica Areshiqui^a
icajemajiaqueriquea icapiocajiaqueri-
quea, ariquea icanque quero incohincoi-
querini aparopae, yoguijatacotanaque-
roquea tioncanquitsica ipeacaajiacaca
caquinteja tequeratagueti irimetojeji.
¹⁴Oraquea Metojagantsi aisa Areshi
ipishoncajiquero incajaremorecariqui.
Oraticaquea incajaremorecari iroguenti-
quea icantajitica “mavitetapojatsineca
metojagantsi”.^b ¹⁵Ariqueate iquempe-
ta-
caajitacariquea aisa maasano teeca
intioncacotempaji paperiqui itioncaco-
tantajitacarica ivajiropae maasano
coguitatsineca inchoocaguíteni.
Maasano teeca intioncacotempaji
ipishoncajitaqueri incajaremorecariqui.

Iroaqueraro inquite aisa quepatsi

21 ¹Iroompaquea namenagueque-
roquea iroaqueraro inquite aisa
iroaqueraro quepatsi. Oraquea iroqueti-
nica inquite aisa iroquetinica quepatsi
jac opeagueca. Ariquea oquempetaca
inirojani quantijani iroatimpa jac
opeagueca. ²Naatimpa nameniroquea
aguijitatapojaque iroaqueraro
Jerosare caavijica oganejencamajataca
yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapo-
jaque inquitequi iriatimpaqui. Netsana-
tacovaecaquea ocanca quempevaeca
onetsanatacovaetagueti manquigarentsi
irooshipojaquegueti irimanquigatem-
paro nintiroca. ³Iroompaquea noquemi-
quea iquenquetsajencajiquequea
oquenajencavaetantapojacaró majiron-
tamentontsi. Carajencajeguíniquea
ocanca icantajitica: “iPameneroja!
Imaicaquea oratica Itaverenacorote

a 20.13 *Areshiqui*. (Pamenero 1.18; 6.8.) Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero *hades*, iquenquetsatsarequi evereo icanquero *sheol*. **b 20.14** *mavitetapojatsineca metojagantsi*. Pamenero 2.11; 20.6; 21.8.

Aapani Irioshi ochoocatimojiaqueri caquinteja, iriatimpa iriguintenitimojia-quempari, impeamajatajeri igaquintejiate incoquempani inconoavaequempari. Iriatimpajia impeamajatsitempari Irioshimajate. ⁴Iriiraquea Aapani Irioshi irisheoquijiajeneriquea maasano ijaquija, aatoquea ijaquitajitsi. Aatoquea imetojajajitsi, aato irajaijaatsi, aatoquea icajemajajitsi, aisa aatoquea icatsijajitsi, maasanotari coramaniquitica jac anaaguetanaca.”

⁵Ariqueate iriraquea savicanquitsica majirontamentonsiqui icanque: “iPame-nejá, niroaqueratacaaguetajeroquea maasanopae!” Aisa icanque: “Pintioncá-cotavaqueroja maasanopae nocantague-quea, iroguentitari iroomajaca, teequea namataguempaji.”

⁶Iroompaquea icanquena: “Imaica-quea agataca. Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, ^c nocoguitanitarite nochoocaguitini, aisa aatoquea nosanti-coguitejacovaetajitsi. Quericaa miretanquitsineca nojoacaeneriquea irimiraqueroquea motojaaro anijacaan-tantatsica. Aatoquea ivegaraventirotsi, manaquea nojocashiquenempari intati. ⁷Quericaa tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca noncavintsajaqueriquea nojocaqueneri maasano oraticapae, irashintajemparoquea. Impeamajatsitena Irioshimajate, naatimpaquea nirijanitsitempari.

⁸Cotanquitsiquea maasano tsarontijia intsiajiaquempaquea osamimicatsantsa-morecavaequegueti asopiri, quempeni incajaremorecari. Ariquea iquempejiaca teeca intsariventajiguenaji, iriguenti-jiaca coguishemajajitsica, iriguenti-jiaca metojantajatsica, iriguentijia cantatsatantajatsica, iriguentijia

matsinti aisa itsipajia aventajiacaroca iragavejanepae ampatsinipae, iriguenti-jiaca peajiaquerica itsipa irioshivijita-shicaca, iriguentijia aisa maasano tsojenti. Oraqueate intsiajiaquempagueti osamimicatsantsamorecavaequegueti iroguentiquea icantajitica ‘mavitetapojatsineca metojagantsi’.”

Iroaqueraro Jerosare

⁹Iroompaquea icoraquetashiquena-quea aparo ashivanti tsipajiacarica incajaranqui itsipajia ashivantijite socajiaqueroica oratica 7 atsipetagantsi carapojatsica yajiricacojiaqueca yatsipe-tacaantajiacarica quepatsipaequitica, icantapojanaquea: “Caacateja nonigaa-quempiroquea inintane Ovejajaniqui irimanquigaquempaca.” ¹⁰Ariquea yaashirentavaetanaquenaqueate inirotsempivaetatsica agasataavaetan-quitsica. Yonigaaguequenaroqueate Jerosare, oratica guintenintinsi caavijica oganejencamajataca yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapojaque inquitequi ichocatigueti Aapani Irioshi aguijitacotapojaque. ¹¹Cantavaequequea tsiren otsirenquitsitaroquea iroganejen-care Aapani Irioshi, quempevaeca mapi vegaravaetatsica, quempetacaró jaashipe, saancorenapi. ¹²Anquitsae-tacocaroquea iniropticavaequequea tantonsi ocaravaequequea jenoqui, osotomorosotomoroataca ocaravaeque 12, aisa ichocataque 12 ashivanti quempoguijaqueroica osotomoropae. Aisa aparopae ashitacoropaequi chooca itioncacojiqueroquea aparo ivajiropae irijanijiate Ishiraeri, ariqueate icarajiaque iriatimpajia aisa 12. ¹³Oraquea tantonsi chooca 3 osotomoropae tampaticataqueroica isotoguiqueti

c 21.6 *Alfa aisa Omega*. Oratica *alfa* iroguenti paripajaroca *abecedario* irashi guiriego. Oratica *omega* iroguenti carapojiroca.

catsirincaiteri. Oraquea iquijigueti ochoocaque 3. Ariqueate oquempetaca ocatoncopojaquegueti ochoocaque 3, aisa oquirincapojaquegueti ochoocaque 3. ¹⁴Oraquea isaviji otantotacagueti ochoocaque 12 mapi oquishomajatantacaca. Aparopae ochoocaque itioncacoji-querouea aparo ivajiroepae itigarancane Ovejajaniqui, ariqueate icarajiaque iriatimpajia aisa 12.

¹⁵Irraquea ashivanti quenquetsata-caaquenaca yajiricaquero cavorejaquijiri igomarotantajitaca ipeacaajitaca ooro, irigomarotantaquemparoca Jerosare, aisa osotomoropae aisa otantopae. ¹⁶Oraquea Jerosare ochoocaque 4 omerequipae oquejetsantsatavacaaca. Igomarotaqueroquea ocaravaeque 12,000 estadiopae^d ogatsantsacapae aisa ojenoquivaeguete, ariquea oquempetavacaaca. ¹⁷Iroompaquea igomaroqueroquea ocarapiricaque otantotacagueti ocaravaeque 144 catsantsaonaquirentsi.^e Oraquea igomarotantajitaca igomarotantacaca ashivanti, iroguentiquea igatsantsaonaquire caquinte.

¹⁸Oraquea otantotsaequitacaca iroguenti ipeacaajitaca mapi jaashipepi. Oraquea Jerosare saancorencavaeque ocanca cantavaequequea tsiren, iriguentiquea igotantquitsi oromajaca teeca inconoantajitempariji otsipa cavorejatsica. ¹⁹Oraquea mapipae isaviquitica oquishomajatantacaca otanto iroguenti cameetsapiripae vegaramajatatsica pajiguetsatsica jaashipepi, sapiro, aagata, aisa esemerarera; ²⁰aisa oonise, corona-

rina, quirisoorito, veriro, topashio, quirisoperasa, jashinto aisa amatishita. Ariquea ocaravaeque 12. ²¹Oraquea 12 osotomoropae iroguentivaque peerera,^f aparopae iroguenti ipeacaantajitaro aparo peerera. Oraquea quenavoquirontsi iquenaquenaitantamajatacaca iriguentini oromajaca teeca inconoantajitempariji otsipa cavorejatsica, saancorejaveaquequea ocanca quejevaeca potirinaqui.

²²Tee nonejeroji teemporo ontaniqui guintenintsiqui, iroguentitari iguinteni Amajirote Aapani Irioshi Agavejamajatsica itsipatacari Ovejajaniqui, iriguentijitari quempetajaroca teemporo. ²³Irraquea catsirincaiteri teequea irinintajitajeriji irivoreacotantajequeate. Ariquea iquempetaca taai teequea irinintajitajeriji inquitasetacotantajequeate, iroguentitarite savincaguitetacaavaequeroquea iroganejencare Aapani Irioshi, ari iquejetaca aisa Ovejajaniqui iriguentitarite otsivore. ²⁴Maasano caquinteguetsatsica iranijinijitantanaquemparo otsirencare. Aisa incoraquecoraqueiquequea maasano majirontajitsica quepatsipaequitica iramajencatapojajenero iroganejencare, irishineventavaetapojajempari Aapani Irioshi. ²⁵Aatoquea yashijitajirotsi osotomoropae, aatonica inejajitajiro pitsecari, oncoguitempani osavincaguiteneni. ²⁶Incoraquecoraqueiquequea maasano caquinteguetsatsica quepatsipaequitica iramajencatapojajenero iroganejencare, irishineventavaetapojajempari Aapani Irioshi. ²⁷Aatoquea oquijajencatimatitsi oraniqui covaeguisherentsipae. Aatotarite iquijitsi antaguishetsatsica teeca

d 21.16 Oraquea 12,000 estadiopae ovegaratata 2,200 quiromeeteropae, iroquea quempetacaro ariguete anijivaete 55 savincaguiterpae. Aparo *estadio* ocaravaeque oquejevecaro 185 meeteropae. **e 21.17** 144 catsantsaonaquirentsi. Iroguenti oquejetsantsavecaro 65 meeteropae. **f 21.21** peerera. Chooqa quantijaqui quejevatarica chopiro. Onquijaqueriguete capichaji impanequi, aseraqueri, ari intiritapiniquero cameetsaniji oncarenitanaque. Oncoramantapojajeguete ompeanaquempa icantajitica peerera, quitasancorencavaeque, impeacaaquemparo nenquetsiqui.

oncameetsateji aisa tsojeajiatsica, iriguentitarite choocajajatsine tioncacotanquitsica ivajirojia ivaperitequi Ovejajaniqui itioncacotantajiguecaroca ivajirojia maasano coguitatsinea inchoocaguiteni.

22¹Ariqueate yonigaaquenaroquea ojaaqui saancorencajarimajaca anijacaantantatsica osotoajatantapojacaro imajirontamento Aapani Irioshi aisa Ovejajaniqui, ²oniganquirejavoquijaatananero quenavoquirontsi iquenaqueanaitantamajatacaca. Oraquea omavitetsapijaatapojaquegueti ochoocaque ocatintiitaca inchato anijacaantantatsica. Aparopae taai opishivoroquijacovaetantanacaroquea osovena ocantashitatieguecaquea. Oraquea ovanapae iroguenti iroveantajianajempaca maasano caquinteguetatsica. ³Aatoquea ochoocatimatajitsi incantomajacotimentajiguerica, aritari onchoocaque oraniqui imajirontamento Aapani Irioshi aisa Ovejajaniqui. Irirajia irajaanirejia incoguitempani irisavicaventaguiterni. ⁴Iramenavorojiapojajeri, aisa intioncacotsijitempari ivajiro Aapani Irioshi ivancapaequi. ⁵Aatoquea ochoocataji pitsecari. Iriraquea choocajatsica oraniqui aatoquea icoguitejacojiaja intsivojiajari, aisa aatoquea inintajitajiritsi catsirincaiteri intsirencaguitetacotantajequeate, incoguitempanitari intsirencaguitejacotantaguiteni Amajirote Aapani Irioshi. Iriatimpajia impejaiaquempaquea majirontajatsica incoguitempani irimajirontajaguitempani.

**Irooshipojishiatsi incoraquetajate
Jesoquirishito**

⁶Iroompaquea icanquena [ashivanti]: “Maasanopae ocatita pitioncaquea imaica iroguenti iroomajaca, teetari amatavitanteji. Iriraquea Amajirote Aapani Irioshi quenquetsashirentacaaji-

guirica tsvetantajiatsica itigarancaqueri irashivantite ironigaaguequeneriquea irajaanirejia querocaca oncogueta-naquempani, irooshipojishiatsi aapojempa.” [Icanquetari Jesoshi:]

⁷“iArimajaguitatsi noncoraquetaje taampina! iIrishinetacaavaejiquempariquea guijatacomajaqueroca maasanopae itsvetacotsijitacaca ocatita paperiqui!”

⁸Naatimpa Joanca, naroguenti nejaguetaqueroca aisa quemaguequeroca maasanopae ocaticapae. Irooquea noquemaguequerogueti, aisa nonejaguetaguerogueti notigueroaventavanacariquea ashivanti onigaaguequenaroca nontsarovenquemparime. ⁹Icantsitana: “Aato piquejetirotsi imaica, naroguentitari papiaajanirentsiteni, noquejetajimpiquea aviatimpa aisa papitsariventarijiateni tsvetantajiaqueroca icanquea Aapani Irioshi, noquejetajari aisa maasano quemisantajiguiroca tioncanquitsica ocaniqui paperiqui. iIriompani pintsarotentempa Aapani Irioshi!”

¹⁰Aisa icanquena: “Aatoja pivinchajacoseyotirotsi⁸ pitioncacotaquea paperiqui, irooshipojaquetari aapojaquempa onetsanamajatanauempaquea. ¹¹Iriraquea peacaaguishetaroca covaequisherentsipae iintsija incoguitempani inquempetanaquempa imaica. Iriraquea coguishemajatsica iintsija incoguitempani incoguishemajatanauempaquea. Ariquea inquempetaquempaquea peacaatsica cameetsaripae, iintsija incoguitempani inquempetanaquempa imaica. Aisa iriraquea comajamajatsica iintsija incoguitempani incomajamajatanauempaquea.”

¹²“Arimajaguitatsi noncoraquetaje taampina, novegarapojajeneri maasano caquinteja querocaca yantaguetaquea

g 22.10 Ocanquegueti *Aatoja pivinchajacoseyotirotsi*, iroguenti oncanque “Aatoja pomanirotsi”.

apaniropae. ¹³Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, ^h naroguenti jivatatsica aisa naroguenti carapoja-tsica, nocoguitanitarite nochoocaguitini, aisa aatoquea nosanticoguitejacovaeta-jitsi.

¹⁴“Irishinetacaavaejitaquempariquea ajaquiroca iitsaare, irishinetsijitempari irishecajiaquemparoquea osovena inchato anijacaantantatsica, aisa inquitajuijaitantapojajemparo osotomoro guinteninintsi. ¹⁵Cotanquitsiquea incoguitempani inchoocajiaque sotsiqui maasano coguishemajatatsica, matsinti, cantatsatantajatsica, metojantajatsica, tsaromentajavetarica irioshivijirentsi, aisa maasano shineventajigaroca yamatavitantajigui.

¹⁶“Naroguenti Jesoshi, notigarancaqueriquea nashivantite incamanquempi-quea maasanopae pitioncacotaqueca cameetsaniji paacaantajiaqueneriniji tsaromentajatsica capiocapinijsiatsica tsovironaquipaequi. Naroguenti ichoviquitanaqueca Taavini, aisa naroguenti shigompiri tsirencamenquitatsica pitsecaguitetirajagueti.”

¹⁷Iriraquea Ishire Aapani Irioshi aisa inintane Ovejajaniqui icantajigui: “iCaacate!” Ariquea inquempejia-queempa quemajiaqueroneca incanta-

jigue: “iCaacate!” Iriraquea mirejiatsica incoraquecoraqueiteja; irira nintajian-quitsica, iintsija irimirajiguemparo oja anijacaantantatsica, aatoquea ivegaratirotsi, manaquea irojocashijiquenempari intati.

¹⁸Maasanoquea quemajiaqueroneca maasanopae ocatica itsavetacotsijitacaca ocaniqui paperiqui noncantajia-queri: Quericagueti gavitashitajemparoneca tioncanquitsica ocaniqui, iriraquea Aapani Irioshi irogavitacaantavaetajempari atsipetagantsipae itsavetacotsijitacaca ocatica paperiqui. ¹⁹Aisa quericagueti jocagaranqueroneca tioncacotanquitsica ocaniqui paperiqui, iriraquea Aapani Irioshi irapitsatsitempari osovena inchato anijacaantantatsica irishecaquempameca, aisa aatoquea inejajirotsi guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi tioncacoguetanquitsica ocaniqui.

²⁰Iriraquea oguisotoamajaqueroca maasanopae ocatica icanque: “Jeeje, noncoraquetaje taampina.”

Arimajaguitatsi. iCaacateshiatsi, Nomajirote Jesoshi!

²¹Iriraquea Amajirote Jesoshi incavintsajamajaquempiquea maasano aviatimpajia. Ariquea oncoquempani.

h 22.13 *Alfa aisa Omega*. Oratica *alfa* iroguenti pariapojaroca *abecedario* irashi guiriego. Oratica *omega* iroguenti carapojiroca.